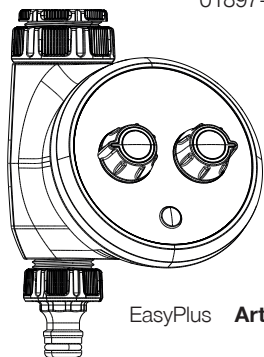




01897-20.965.01



EasyPlus Art. 01897

de Betriebsanleitung	4
bg ръководство на потребителя	12
cs Návod k používání	19
da Brugervejledning	25
et Kasutusjuhend	31
fi Käyttöohje	37

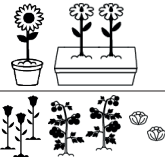
EAC



hr Upute za uporabu	43
hu Használati útmutató	49
lt Naudojimo instrukcija	54
lv Lietotāja rokasgrāmata	60
nl Handleiding	66
no Brukermanual	72
pl Instrukcja obsługi	78
ro Manualul operatorului	84
ru руководство по эксплуатации	90
sk Návod na obsluhu	98
sl Navodilo za uporabo	104
sq Manual përdorimi	110
sr Uputstvo Za Upotrebu	116
sv Bruksanvisning	122
tr Kullanım kılavuzu	127
uk Інструкція з експлуатації	133

en Irrigation examples/ fr Exemples d'irrigation es Ejemplos de riego/ el Παραδείγματα άρδευσης



en Plant species/ fr Espèces végétales es Especies de plantas/ el φυτικά είδη	en Frequency / fr Fréquence es Frecuencia / el Συχνότητα
	en Every 8–24 hours fr Toutes les 8 à 24 heures es Cada 8 a 24 horas el Κάθε 8–24 ώρες
	en Every 2–7 days fr Toutes les 2 à 7 jours es Cada 2 a 7 dias el Κάθε 2–7 ημέρες
	en Every 1–5 minutes fr Toutes les 1 à 5 minutes es Cada 1 a 5 minutos el Κάθε 1–5 λεπτά

 **en Tip / fr Conseil
es Consejo / el Συμβουλή**

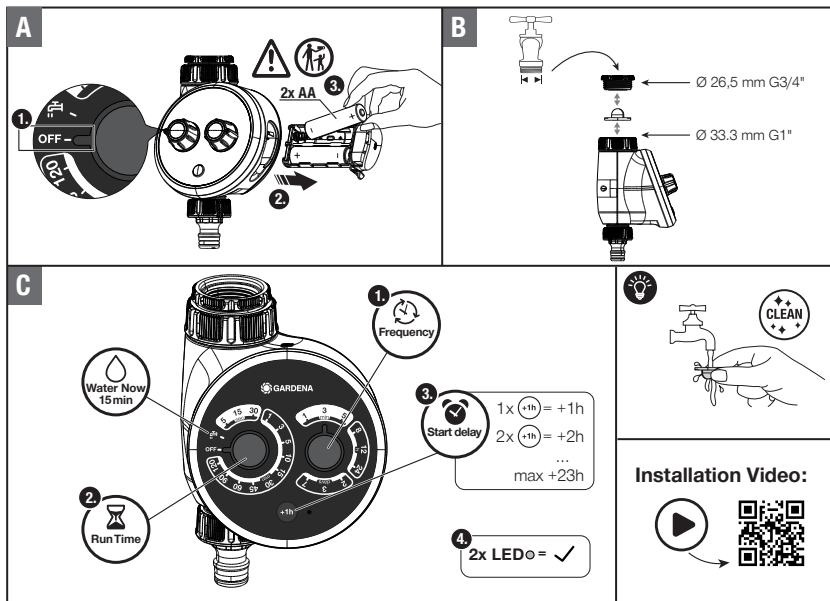
en The water requirements depend on:
Type and age of the plant
Root type (shallow/deep)
Location (shaded/sunny)
Soil type (light/heavy)

fr Les besoins en eau dépendent de :
Type et âge de la plante
Type de racine (superficielle/profonde)
Emplacement (à l'ombre/ensoleillé)
Type de sol (léger/lourd)

es La necesidad de agua depende de:
Tipo y edad de la planta
Tipo de raíces (superficial/profunda)
Ubicación (sombra/soleada)
Tipo de suelo (liviano/pesado)

el Η ανάγκη για νερό εξαρτάται από:
Τύπος και ηλικία του φυτού
Τύπος ρίζας (ρηχή/βαθιά)
Τοποθεσία (σκιασμένη/ήλιον)
Τύπος εδάφους (ελαφρύ/βαρύ)





de Bewässerungscomputer

Originalbetriebsanleitung

1. Sicherheitshinweise.....	4
2. Inbetriebnahme → (Abb. A, B).....	6
3. Bedienung → (Abb. C)	7
4. Lagerung.....	8
5. Technische Daten	8
6. Konformitätserklärung.....	9
7. Fehlerbehebung.....	9
8. Entsorgung.....	10

1. SICHERHEITSHINWEISE



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzu-

stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

→ Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die GARDENA Bewässerungssteuerung ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Die GARDENA Bewässerungssteuerung darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

1.2 Sicherer Umgang mit der Batterie

→ Halten Sie Kinder von beschädigten Batterien fern.

- Überprüfen Sie die Batterien regelmäßig auf Beschädigungen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Batterien.
- Verwenden Sie nur Batterien desselben Typs, derselben Marke und mit demselben Ladezustand verwendet werden.
- Um bei längerer Nichtbenutzung einen Ausfall der Bewässerungssteuerung durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn das Batterie-Symbol rot oder orange leuchtet.

1.3 Inbetriebnahme

- Die Bewässerungssteuerung darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.
- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 30 °C betragen.
- Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion der Bewässerungs-

steuerung beträgt 20 – 30 l/h. Z.B. zur Steuerung des Micro-Drip-Systems werden mindestens 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

- Zugbelastungen vermeiden. Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.
- Das Produkt nur bei einem Betriebsdruck von 0,8 bis 10 bar verwenden.

1.4 Zusätzliche elektrische Sicherheitshinweise



GEFAHR!

Herzstillstand!

Das Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z.B. beim Herzschrittmacher).

- Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats.

2. INBETRIEBNAHME → (ABB. A, B)

Die Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Die Betriebsdauer beträgt ca. 1 Jahr. Abhängig von Außentemperatur und Häufigkeit der Übertragungen kann die Betriebsdauer variieren.

2.1 Einlegen der Batterie (Abb. A)

Aus Gründen der funktionalen Sicherheit dürfen nur 1,5 V Alkaline-Mangan (Alkaline), Typ IEC LR6, verwendet werden.

1. Stellen Sie den linken Drehknopf auf „AUS“. Die LED blinkt einmal.
2. Öffnen und entfernen Sie das Batteriefach.
3. Legen Sie 2x AA Batterien in das Batteriefach ein.
→ Beachten Sie dabei die Polarität +/–.
4. Setzen Sie das Batteriefach wieder ein. Die LED blinkt einmal grün.
Die Bewässerungssteuerung ist betriebsbereit.

2.2 LED-Anzeige der Batterie (Abb. C)

Die LED leuchtet, um das eingestellte Programm zu bestätigen. Die Farbe der LED zeigt den Ladezustand der Batterie an.

Grün: Batterie OK.

Orange: Batterie schwach.
→ Batterie ersetzen.

Rot: Batterie leer, Ventil kann nicht mehr geöffnet werden. Ein offenes Ventil wird sicher geschlossen.
→ Batterie ersetzen.

Hinweis:

- Entfernen Sie die Batterie nicht, wenn die Bewässerung aktiv ist, da sonst die elektrische Verbindung des Ventils unterbrochen wird und das Ventil offen bleibt.
- Die LED leuchtet orange 3 Mal alle 10 Sekunden, wenn die Batterie schwach ist, und rot 3 Mal alle 10 Sekunden, wenn die Batterie leer ist.

2.3 Anschluss an den Wasserhahn (Abb. B)

- Schrauben Sie die Bewässerungssteuerung auf den Wasserhahn.
- Je nach Größe des Wasserhahns verwenden Sie den mitgelieferten Adapter.

3. BEDIENUNG → (ABB. C)

Die GARDENA Bewässerungssteuerung wird über zwei Drehknöpfe konfiguriert. Die Dauer wird mit dem linken Drehknopf und die Frequenz mit dem rechten Drehknopf eingestellt. Das Bewässerungsgerät kann zur Luftbefeuchtung (grau hervorgehobene Einstellungen) und zur Bewässerung (schwarz hervorgehobene Einstellungen) verwendet werden. Sobald die Frequenz und die Dauer eingestellt sind, leuchtet die LED auf, um das ausgewählte Programm zu bestätigen. Die erste Bewässerung beginnt. Die Startzeit ist nun festgelegt und bleibt erhalten,

wenn ein anderes Programm ausgewählt wird. Die Startzeit wird zurückgesetzt, indem der Drehknopf auf „AUS“ gedreht wird.

3.1 Start-Verzögerung



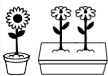
- Die Startzeit kann durch Drücken der Taste „+1h“ geändert werden.
- Die Startverzögerung muss innerhalb der ersten drei Sekunden nach Auswahl des Programms erfolgen.
- Jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken, wird die Startzeit um eine Stunde geändert (max. 23 Stunden).

3.2 Manuelle Bewässerung



Wenn der linke Drehknopf auf manuelle Bewässerung eingestellt ist, dauert die Bewässerung einmalig 15 Minuten.

3.3 Symbolerklärung für die Bewässerungsempfehlung

Pflanzentyp		Bewässerungssystem
	Topfpflanzen	GARDENA Micro-Drip-System
	Beete: Blumen, Gemüse, Kräuter	GARDENA Micro-Drip-System
	Rasenflächen	GARDENA Sprinkler-system
	Bäume, Hecken, Sträucher, Stauden	GARDENA Micro-Drip-System, GARDENA Perl-Regner
	Kühlung heißer Zonen (Balkon, Terrasse, Gewächshaus)	GARDENA Outdoor Cooling Mist set

4. LAGERUNG

- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Produkt.



Das Produkt ist nicht frostbeständig (unter 4°C).

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, frostfreien Ort.

5. TECHNISCHE DATEN

Min. / Max. Betriebsdruck	0.8 bar bis 10 bar
Betriebstemperaturbereich	5 °C to 50 °C
Förderflüssigkeit	Klares Frischwasser
Max. Flüssigkeitstemperatur	30 °C
Batterie erforderlich	1.5 V Alkaline-Batterie Typ AA (IEC 15)
Betriebszeit der Batterie	Ca. eine Saison

6. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: **www.gardena.com**

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Batterie ist falsch eingelegt.	→ Beachten Sie die Polstellung (+/-).
	Batterie ist völlig leer.	→ Setzen Sie zwei neue 1,5 V Alkaline-Mangan (Alkaline), Typ IEC LR6, ein.
Bewässerung ist nicht möglich	Ungültige Kombination (Dauer/Frequenz) ausgewählt; LED blinkt 5x rot.	→ Verwenden Sie nur eine Kombination aus Befeuchtungsdauer und -frequenz (grau hervorgehoben) oder Bewässerungsdauer und -frequenz (schwarz hervorgehoben).

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Leere Batterie: LED blinkt rot.	→ Setzen Sie zwei neue 1,5 V Alkaline-Mangan (Alkaline), Typ IEC LR6, ein.
	Der Wasserhahn ist geschlossen.	→ Öffnen Sie den Wasserhahn.
	Mindestdruck von 0,8 bar nicht vorhanden.	→ Stellen Sie den Mindestdruck von 0,8 bar sicher.
	Filter verschmutzt, Durchflussrate zu niedrig.	→ Reinigen Sie den Filter.
Bewässerungssteuerung schließt nicht	Mindestabnahmemenge ist unter 20 l/h.	→ Schließen Sie mehr Tropfer an.
	Ventil verschmutzt.	→ Durchspülen in Gegenrichtung des normalen Durchflusses.

Serviceinformationen:

Bei allen anderen Störungen wenden Sie sich bitte an den GARDENA Zentralservice. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicepartnern oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden. Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

8. ENTSORGUNG

8.1 Entsorgung des Produkts



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

8.2 Entsorgung der Batterie:

Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

8.3 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Aus-

lieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und

- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

bg Управление на напояването

Оригинална инструкция за експлоатация

1. Инструкции за безопасност	12
2. Въвеждане в експлоатация → (фиг. А, В)14	
3. Обслужване → (фиг. С).....	15
4. Съхранение	16
5. Технически характеристики.....	17
6. Декларация за съответствие	17
7. Търсене и отстраняване на неизправности/ техническо обслужване.....	17
8. Изхвърляне.....	18

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с тези инструкции за работа. Хора с ограничени физически или психически възможности не може да използват продукта само ако са

под надзор или получават инструкции от отговорно за тях лице. Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта. Никога не използвайте продукта, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

1.1 Общи инструкции за безопасност

→ Преди употреба прочетете ръководството за оператора внимателно и го пазете за бъдещи справки.

1.2 Предназначение

Системата за управление на напояването GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни градини и за хоби занимания и трябва да се използва само на открито за управление на пръскачки и напоителни системи. **Не** трябва да се използва в промишлени приложения или в комбинация с химикали, хранителни продукти или запалими или експлозивни вещества.

1.3 Безопасна работа с акумулаторните батерии

- Дръжте акумулаторните батерии далеч от деца.
- Редовно проверявайте акумулаторните батерии за повреди.
- Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
- Може да се използват само акумулаторни батерии от същия тип, марка и състояние на зареждане.
- Ако акумулаторната батерия не се използва за продължителен период от време, тя трябва да се смени, когато символът на акумулаторната батерия светне в червено или оранжево, за да се предотврати повреда на системата за управление на напояването поради изтощена акумулаторна батерия.

1.4 Въвеждане в експлоатация

- Системата за управление на напояването трябва да се монтира само вертикално и със съединителната гайка нагоре, за да се предотврати навлизането на вода в отделението за акумулаторни батерии.
- Температурата на минаващата през системата вода не трябва да превишава 30°C.
Минималният дебит на подаване на вода за безопасно превключване на системата за управление на напояването е 20 – 30 l/h (например за микрокапковите напоителни системи трябва да има поне 10 x 2-литрови глави за капково напояване).
- Не дърпайте свързания маркуч, за да не го натоварвате механично.
- Използвайте продукта само при работно налягане между 0,8 и 10 bar.

1.5 Допълнителни инструкции за електрическа безопасност



ОПАСНОСТ!

Риск от спиране на сърдечната дейност!

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа. Това електромагнитно поле може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти (напр. пейсмейкъри), което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

→ Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт.

2. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ → (ФИГ. А, В)

Акумулаторната батерия не е включена в обхвата на доставката.

Животът на акумулаторната батерия е приблизително една година. Животът на акумулаторната батерия може да варира в зависимост от температурата на околната среда и честотата на използване.

2.1 Поставяне на акумулаторната батерия (фиг. А)

1. От съображения за функционална безопасност може да се използват само алкални манганови 1,5 V (алкални) батерии, тип IEC LR6.
2. Задайте левия въртящ се бутон на „ИЗКЛ.“.
Светодиодът ще мигне веднъж.
3. Отворете и отстранете отделението за акумулаторни батерии.
4. Поставете две нови акумулаторни батерии в отделението за акумулаторни батерии.

→ Трябва да спазите правилния поляритет (+/-).

5. Върнете на мястото му отделението за акумулаторни батерии.
Светодиодът мига веднъж и системата за управление на напояването е готова за употреба.

2.2 Светодиоден индикатор на акумулаторната батерия (фиг. С)

Светодиодът светва, за да потвърди зададената програма. Цветът на светодиода показва състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.

Зелен: състоянието на акумулаторната батерия е нормално.

Оранжев: нивото на заряд на акумулаторната батерия е ниско.
→ Сменете акумулаторната батерия.

Червен: акумулаторната батерия е напълно изтощена, клапанът вече не може да се отваря. Отворен клапан ще се затвори от съображения за сигурност.
→ Сменете акумулаторната батерия.

→ Забележка:

→ не отстранявайте акумулаторната батерия, когато напояването е активно, в противен случай електрическата връзка на клапана ще бъде прекъсната и клапанът ще остане отворен.

2.3 Свързване към крана (фиг. В)

→ Завийте системата за управление на напояването към крана.

→ В зависимост от размера на крана използвайте включения в комплекта адаптер.

3. ОБСЛУЖВАНЕ → (ФИГ. С)

Системата за управление на напояването GARDENA се конфигурира чрез два въртящи се бутона. Продължителността се задава с помощта на левият въртящ се бутон, а честотата се настройва с помощта на десния въртящ се бутон. Системата за управление на напояването може да се използва за овлажняване на въздуха (маркирани в сиво настройки) и за напояване (маркирани в черно настройки). След като честотата и продължителността са зададени, светодиодът ще светне, за да потвърди избраната програма. Първото напояване започва. Началният час вече е зададен и се запазва, когато се избере друга програма. Началният час се нулира, като се постави на ИЗКЛ.

3.1 Отложен старт



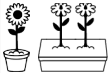
→ Началният час може да се промени чрез натискане на бутона "+1 h". Отложеният старт трябва да се осъществи в рамките на първите три секунди след избирането на програмата. При всяко натискане на бутона началният час се увеличава с един час (макс. 23 часа).

3.2 Ръчно напояване



Когато левият въртящ се бутон е зададен на ръчно напояване, сесията на напояване ще продължи 15 минути.

3.3 Примери за употреба

Тип на растенията		Система за напояване
		Саксийни растения Микрокапкова напоятелна система GARDENA
		Лехи: цветя, зеленчуци, билки Микрокапкова напоятелна система GARDENA
		Морави GARDENA Sprinkler-system

	Дървета, живи плетове, храсти, трайни насаждения	Микрокапкова напоятелна система GARDENA Маркуч за напояване GARDENA
	Охлаждане на горещи зони (балкон, тераса, оранжерия)	Комплект охлаждаща мъгла за открито GARDENA

4. СЪХРАНЕНИЕ

- Продуктът трябва да се съхранява на място, което е извън обсега на деца.
- Отстранете акумулаторната батерия от продукта.



Продуктът не е устойчив на скреж (под 4°C).

- Съхранявайте продукта на сухо и защитено от скреж място.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мин./макс. работно налягане	от 0,8 bar до 12 bar
Диапазон на работната температура	от 5°C до 50°C
Пренасяна течност	Чиста и прясна вода
Макс. температура на течността	30°C
Необходима акумулаторна батерия	2 x 1,5 V алкални манганови (алкални) батерии, тип IEC LR6
Общо отработено време на акумулаторната батерия	Прибл. един сезон

6. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Пълният текст на Декларацията за съответствие на ЕС можете да намерите на следния интернет адрес: **www.gardena.com**

7. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ/ ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Проблем	Вероятна причина	Решение
Светодиодът не свети	Акумулаторната батерия е поставена неправилно.	→ Трябва да спазите правилния поляритет (+/-).
	Акумулаторната батерия е напълно изтощена.	→ Поставете два нови 1,5 V алкални манганови (алкални) батерии, тип IEC LR6.
Напояването е невъзможно	Избрана е невалидна комбинация (продължителност/ честота); светодиодът светва в червено 5 пъти	→ Използвайте само комбинация от продължителност и честота за мъгла (маркирани в сиво) или продължителност и честота за напояване (маркирани в черно).

Проблем	Вероятна причина	Решение
	Изтощена акумулаторна батерия: светодиода мига в червено.	→ Поставете два нови 1,5 V алкални манганови (алкални) батерии, тип IEC LR6.
	Кранът е затворен.	→ Отворете крана.
	Минималното налягане от 0,8 bar не е налице	→ Осигурете минимално налягане от 0,8 bar.
	Клапанът е замърсен, дебитът е твърде нисък.	→ Почистете клапана.
Системата за управление на напояването не се затваря	Минималният дебит е по-малко от 20 l/h.	→ Свържете още глави за капково напояване.
	Клапанът е замърсен	→ Промийте го в противоположна посока на нормалния поток.

Сервизна информация:

За други повреди се свържете с отдела за централизирано обслужване на GARDENA. Ремонтите трябва да се извършват само от партньорите за сервизно обслужване на GARDENA или от специализирани дилъри, одобрени от GARDENA. Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

8. ИЗХВЪРЛЯНЕ

8.1 Изхвърляне на продукта



Символът указва, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте продукта чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това ще спомогне за правилното изхвърляне на отпадъците в края на експлоатационния им срок. За повече информация се свържете с местните власти, общинската служба за изхвърляне на отпадъци, Вашия дистрибутор или търговец на GARDENA. Неправилното изхвърляне може да окаже отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве поради възможното наличие на опасни вещества.

8.2 Изхвърляне на продукта

Върнете използваната батерия в някое от местата за продажба или чрез Вашата местна служба за събиране на отпадъци.

cs Řízení zavlažování

Původní návod k používání

1. Bezpečnostní pokyny.....	19
2. Uvedení do provozu → (obr. A, B).....	20
3. Obsluha → (obr. C).....	21
4. Skladování.....	22
5. Technická data	23
6. Prohlášení o shodě	23
7. Odstraňování chyb / údržba.....	23
8. Likvidace	24

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16 let a osoby, které nejsou řádně seznámeny s tímto návodem k používání. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí

tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby. Děti musí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. Nikdy nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

1.1 Obecné bezpečnostní pokyny

→ Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k používání a uschovejte jej pro budoucí použití.

1.2 Zamýšlené použití

Řízení zavlažování GARDENA je určeno pro soukromé použití na domácích a hobby zahradách a je určeno pouze pro použití venku k ovládání zavlažovačů a zavlažovacích systémů. **Nesmí** se používat v průmyslových aplikacích ani v kombinaci s chemikáliemi, potravinami nebo hořlavými či výbušnými látkami.

1.3 Bezpečná manipulace s bateriemi

- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.
- Pravidelně kontrolujte baterie, zda nejsou poškozené.
- Nepoužívejte poškozené baterie.
- Používejte pouze baterie stejného typu, značky a stavu nabití.

- Pokud baterii nebudete delší dobu používat, je nutné ji vyměnit, když se symbol baterie rozsvítí červeně nebo oranžově, aby nedošlo k selhání řízení zavlažování v důsledku vybité baterie.

1.4 Uvedení do provozu

- Řízení zavlažování musí být instalováno pouze svisle a převlečná matice musí směřovat nahoru, aby se do přihrádky pro baterie nedostala voda.
- Teplota proudící kapaliny nesmí přesáhnout 40 °C.

Minimální průtok vody pro bezpečnou spínací funkci řízení zavlažování je 20 až 30 l/h (například u systémů Micro-Drip-System by měl systém obsahovat alespoň 10 2litrových kapačů).

- Netahejte za připojenou hadici, aby se zamezilo jejímu namáhání.
- Výrobek používejte pouze při provozním tlaku v rozsahu 0,8 až 10 bar.

1.5 Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti



NEBEZPEČÍ!

Riziko srdeční zástavy!

Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.

- Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.

2. UVEDENÍ DO PROVOZU → (OBR. A, B)

Baterie není součástí dodávky. Životnost baterie je přibližně jeden rok. Životnost baterie se může lišit v závislosti na okolní teplotě a frekvenci používání.

2.1 Vložení baterie (obr. A)

Z důvodu funkční bezpečnosti lze používat pouze alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.

1. Nastavte levý otočný knoflík do polohy „OFF“ (Vypnuto).

Kontrolka LED jednou blikne.

2. Otevřete a vyjměte přihrádku pro baterie.
3. Vložte do přihrádky dvě nové baterie.
→ Zkontrolujte správnou polaritu (+/-).
4. Vložte zpět přihrádku pro baterie.

Kontrolka LED jednou zeleně blikne a řízení zavlažování je připraveno k použití.

2.2 Kontrolky LED baterie (obr. C)

Kontrolky LED se rozsvítí a potvrdí tak nastavený program. Barva kontrolky LED ukazuje stav nabití baterie.

Zelená: Baterie je v pořádku.

Oranžová: Slabá baterie.

→ Vyměňte baterii.

Červená: Baterie je vybitá, ventil již nelze otevřít.
Otevřený ventil bude bezpečně uzavřen.

→ Vyměňte baterii.

Poznámka:

→ Nevytahujte baterii během zavlažování, jinak dojde k přerušení elektrického připojení ventilu a ventil zůstane otevřený. Kontrolka LED bliká 3krát oranžově každých 10 sekund, když je baterie vybitá, a 3krát červeně každých 10 sekund, když je baterie zcela vybitá.

2.3 Připojení ke kohoutku (obr. B)

→ Našroubujte řízení zavlažování na vodovodní kohoutek.

→ V závislosti na velikosti vodovodního kohoutku použijte přiložený adaptér.

3. OBSLUHA → (OBR. C)

Řízení zavlažování GARDENA se konfiguruje pomocí dvou otočných knoflíků. Délka se nastavuje pomocí levého otočného knoflíku a frekvence pomocí pravého. Zařízení pro řízení zavlažování lze používat ke zvlhčování vzduchu (nastavení zvýrazněná šedě) a zavlažování (nastavení zvýrazněná černě). Po nastavení frekvence a délky se rozsvítí kontrolka LED jako potvrzení

vybraného programu. Zahájí se první zavlažování. Čas začátku je nyní nastaven a zůstane zachován při výběru jiného programu. Čas začátku resetujete otočením do polohy OFF (Vypnuto).

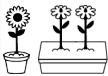
3.1 Zpoždění začátku

-  → Čas začátku lze změnit stisknutím tlačítka „+1h“. Zpoždění začátku je nutné provést během prvních tří sekund po výběru programu. Při každém stisknutí tlačítka se čas začátku změní o jednu hodinu (max. 23 hodin).

3.2 Ruční zavlažování

-  Pokud je levý otočný knoflík nastaven na ruční zavlažování, zavlažování bude trvat 15 minut.

3.3 Příklady použití

Typ rostliny	Systém zavlažování	
	Rostliny v květináčích	GARDENA Micro-Drip-System
	Záhony: květiny, zelenina, bylinky	GARDENA Micro-Drip-System

Typ rostliny	Systém zavlažování	
	Travníky	GARDENA Sprinkler-system
	Stromy, živé ploty, keře, trvalky	GARDENA Micro-Drip-System Průsakový zavlažovač GARDENA
	Chlazení horkých zón (balkon, terasa, skleník)	Sada venkovní mihovací hadice GARDENA

4. SKLADOVÁNÍ

- Výrobek musí být uchováván mimo dosah dětí. Vyměňte baterie z výrobku.



Výrobek není odolný vůči mrazu (teploty pod 4 °C).

- Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

5. TECHNICKÁ DATA

Min./max provozní tlak	0,8 až 10 bar
Rozsah provozní teploty	5 až 50 °C
Přenášené kapaliny	Čistá sladká voda
Max. teplota kapaliny	40 °C
Potřebná baterie	2x 1,5V alkalicko-manganová (alkalická), typ IEC LR6
Doba provozu na baterii	Příbl. jedna sezóna

6. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: **www.gardena.com**

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB / ÚDRŽBA

Problém	Možná příčina	Náprava
Kontrolka LED se nerozsvítí	Baterie není vložena správně.	→ Zkontrolujte správnou polaritu (+/-).
	Baterie je zcela vybitá.	→ Vložte dvě nové alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.
Neprobíhá zavlažování	Vybrána neplatná kombinace (délka/frekvence); kontrolka LED 5x bliká červeně.	→ Používejte pouze kombinaci délky a frekvence zvlhčování vzduchu (mlhy) (zvýrazněno šedě) nebo délky a frekvence zavlažování (zvýrazněno černě).

Problém	Možná příčina	Náprava
	Vybitá baterie: Kontrolka LED bliká červeně.	→ Vložte dvě nové alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.
	Vodovodní kohoutek je uzavřen.	→ Otevřete kohoutek.
	Tlak je nižší než minimum 0,8 bar.	→ Zajistěte minimální tlak 0,8 bar.
	Filtr je znečištěný, průtok je příliš nízký.	→ Vyčistěte filtr.
Řízení zavlažování se nezavírá	Minimální průtok je nižší než 20 l/h.	→ Připojte více kapací.
	Ventil je znečištěný.	→ Propláchněte ho v opačném směru oproti normálnímu průtoku.

Servisní informace:

Ohledně jakýchkoli dalších závad se obraťte na autorizované servisní středisko GARDENA.

Opravy smí provádět pouze servisní partneři společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA. Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact.

8. LIKVIDACE

8.1 Likvidace výrobku



Symbol značí, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte výrobek v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To pomůže zajistit správnou likvidaci odpadu na konci jeho životnosti. Další informace získáte na místním úřadě, u služby zajišťující zpracování domovního odpadu nebo u prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

8.2 Likvidace baterie

Vybitou baterii odevzdat na jednom z prodejních míst nebo ve Vašem místním sběrném dvoře.

da Vandingskontrol

Original brugervejledning

1. Sikkerhedsinstruktioner.....	25
2. Ibrugtagning → (Fig. A, B)	26
3. Betjening → (Fig. C).....	27
4. Opbevaring.....	28
5. Tekniske data.....	29
6. Overensstemmelseserklæring	29
7. Fejlfinding/vedligeholdelse.....	29
8. Bortskaffelse.....	30

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 samt personer, som ikke er fortrolige med denne betjeningsvejledning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Brug aldrig produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

1.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner

→ Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem før brug, og opbevar den til fremtidig reference.

1.2 Anvendelsesformål

GARDENA-vandingskontrol er beregnet til styring af forskellige sprinklersystemer og vandingssystemer i private haver og kolonihaver og må kun bruges udendørs til at styre sprinklere og vandingssystemer. Det må **ikke** anvendes til industrielle formål eller i kombination med kemikalier, fødevarer eller brændbare eller eksplosive stoffer.

1.3 Sikker håndtering af batterier

→ Opbevar batterierne utilgængeligt for børn.
 → Kontrollér regelmæssigt batterierne for skader.
 → Brug ikke beskadigede batterier.
 → Der må kun anvendes batterier af samme type, mærke og ladetilstand.
 → Hvis batteriet ikke bruges i en længere periode, skal det udskiftes, når batterisymbolet lyser rødt eller orange for at forhindre, at vandingskontrollen svigter på grund af lavt batteriniveau.

1.4 Ibrugtagning

- Vandingskontrollen må kun monteres lodret og med omløbermøtrikken opad for at forhindre vand i at trænge ind i batterirummet.
- Temperaturen på det vand, der strømmer igennem, må ikke overstige 40 °C.
Minimumshastigheden for vandtilførsel til sikker tænd/sluk-funktion for vandingskontrollen er 20-30 l/t (for eksempel skal der for Micro-Drip-systemer være mindst 10 x 2 liters dryp-vandingshoveder).
- For at undgå at belaste den tilsluttede slange bør der ikke trækkes i den.
- Brug kun produktet ved et driftstryk på mellem 0,8 og 10 bar.

1.5 Yderligere elektriske sikkerhedsinstruktioner



FARE!

Risiko for hjertestop!

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under betjening. Dette elektromagnetiske felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater (f.eks. pacemakere), hvilket kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

- Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt.

2. IBRUGTAGNING → (FIG. A, B)

Batteriet medfølger ikke ved levering. Batteriets levetid er ca. et år. Batteriets levetid kan variere afhængigt af den omgivende temperatur og hvor hyppigt det bruges.

2.1 Isætning af batteriet (fig. A)

Af hensyn til funktionssikkerheden må der kun anvendes 1,5 V alkalisk mangan (alkalisk), type IEC LR6.

1. Indstil venstre drejeknap på „OFF“.

LED'en blinker én gang.

2. Åbn og fjern batterirummet.
3. Isæt to nye batterier i batterirummet.
→ Sørg for korrekt polaritet (+/-).
4. Isæt batterirummet igen.

LED'en blinker grønt, og vandingskontrollen er klar til brug.

2.2 LED-indikator for batteri (fig. C)

LED'en lyser for at bekræfte det indstillede program. Farven på LED'en angiver batteriets lade-status.

Grøn: Batteri OK.

Orange: Lavt batteriniveau.

→ Udskift batteriet.

Rød: Batteriet er afladet, ventilen kan ikke længere åbnes. En åben ventil vil blive lukket helt.

→ Udskift batteriet.

Bemærk:

→ Fjern ikke batteriet, mens vandingen er aktiv, da ventilens elektriske forbindelse ellers vil blive afbrudt, og ventilen vil forblive åben. LED'en lyser orangetre gange hvert 10. sekund, hvis batteriniveauet er lavt, og rød tre gange hvert 10. sekund, hvis batteriet er afladet

2.3 Tilslutning til hanen (fig. B)

→ Skru vandingskontrollen på hanen.

→ Afhængigt af hanens størrelse bruges den medfølgende adapter.

3. BETJENING → (FIG. C)

GARDENA-vandingskontrollen konfigureres via to drejeknapper. Varigheden indstilles med venstre drejeknap og hyppighed med højre drejeknap. Vandingskontrollen kan bruges til at tilføre fugt til luften (indstillinger fremhævet med gråt) og til vanding (indstillinger fremhævet med sort). Når hyppighed og varighed er indstillet, lyser LED'en

for at bekræfte det valgte program. Første vanding begynder. Starttidspunktet er nu indstillet og ændres ikke, når der vælges et andet program. Starttidspunktet nulstilles ved at dreje drejeknappen til positionen OFF.

3.1 Forsinkelse af start



→ Starttidspunktet kan ændres ved at trykke på knappen "+1h". Den forsinkede start skal indstilles inden for de første tre sekunder efter valg af program. Hver gang du trykker på knappen, ændres starttiden med en time (maks. 23 timer).

3.2 Manuel vanding



Når venstre drejeknap er indstillet til manuel vanding, varer en vandingssession 15 minutter.

3.3 Brugseksempler

Plantetype	Vandingssystem
	Potteplanter GARDENA Micro-Drip-system

	Bede: blomster, grøntsager, urter	GARDENA Micro-Drip-system
	Plæner	GARDENA-sprinklersystem
	Træer, hække, buske, stauder	GARDENA Micro-Drip-system GARDENA-siveslange
	Køling af varme områder (altan, terrasse, drivhus)	GARDENA Outdoor Cooling Mist-sæt

4. OPBEVARING

→ Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn. Fjern batterierne fra produktet.



Produktet er ikke frostsikkert (under 4 °C).

→ Opbevar produktet på et tørt, frostfrit sted.

5. TEKNISKE DATA

Min./maks. driftstryk	0,8 til 10 bar
Driftstemperaturområde	5 °C til 50 °C
Transporteret væske	Rent ferskvand
Maks. væsketemperatur	40°C
Batteri påkrævet	2 x 1,5 V alkalisk mangan (alkalisk), type IEC LR6
Batteridriftstid	Ca. en sæson

6. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Den fuldstændige tekst til EC-/EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:
www.gardena.com

7. FEJLFINDING/VEDLIGEHOLDELSE

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
LED'en lyser ikke	Batteri isat forkert.	→ Sørg for korrekt polaritet (+/-).
	Batteriet er helt afladet.	→ Indsæt to nye 1,5 V alkalisk-mangan (alkalisk), type IEC LR6.
Vanding er ikke mulig	Ugyldig kombination (varighed/hyppighed) valgt; LED blinker rødt fem gange.	→ Brug kun en kombination af varighed og hyppighed for tåge (fremhævet med gråt) eller varighed og hyppighed for vanding (fremhævet med sort).
	Tomt batteri: LED-lampe blinker rødt.	→ Indsæt to nye 1,5 V alkalisk-mangan (alkalisk), type IEC LR6.
	Hanen er lukket.	→ Åbn hanen.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
	Minimumstryk på 0,8 bar er ikke tilgængeligt	→ Sørg for et minimumstryk på 0,8 bar.
	Filter snavset, flow-hastighed for lav.	→ Rengør filteret.
Vandingskontrol lukker ikke	Min. tilførselshastighed er mindre end 20 l/t.	→ Tilslut flere drypvandingshoveder.
	Ventil snavset	→ Skyl i modsat retning af normalt flow.

Serviceoplysninger:

Ved alle øvrige driftsforstyrrelser skal du kontakte GARDENA's kundeservice. Reparationer må kun udføres af GARDENA-servicepartnere eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA. Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

8. BORTSKAFFELSE

8.1 Bortskaffelse af produktet



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingsystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette vil bidrage til at sikre korrekt bortskaffelse af affald, når dets levetid er udløbet. Kontakt de lokale myndigheder, den kommunale renovationsservice, din GARDENA-forhandler eller forhandler for at få flere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

8.2 Bortskaffelse af batteriet

Bring de brugte batterier tilbage til forretningen eller til en miljøstation.

et Veejuhtimisseade

Algne kasutusjuhend

1. Ohutusjuhised.....	31
2. Kasutuselevõtt → (joonis A, B)	32
3. Käsitsemine → (joonis C).....	33
4. Hoiustamine	34
5. Tehnilised andmed.....	35
6. Vastavusdeklaratsioon	35
7. Tõrkeotsing/hooldamine	35
8. Kasutuselt kõrvaldamine	36

1. OHUTUSJUHISED



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitat masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsi tuleb jälgida, veendumaks, et nad tootega ei mängi. Ärge kunagi kasutage toodet, kui olete väsinud, haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.

1.1 Üldised ohutusjuhised

→ Enne toote kasutamist lugege hoolikalt läbi kasutusjuhend ja asetage see edaspidiseks kasutamiseks kindlasse hoiukohta.

1.2 Kasutusotstarve

GARDENA veejuhtimisseade on mõeldud erakasutuseks kodu- ja hobiaedades ning seda tohib kasutada ainult välitingimustes vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks. Seda **ei tohi** kasutada tööstuslike kasutusalaade jaoks ega koos kemikaalide, toiduainete või tule- või plahvatusohtlike ainetega.

1.3 Patareide ohutu käsitsemine

- Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas.
- Kontrollige regulaarselt patareisid kahjustuste suhtes.
- Ärge kasutage kahjustatud patareisid.
- Kasutada tohib ainult sama tüüpi, marki ja sama laetustasemega patareisid.
- Kui patareid ei kasutata pikema aja jooksul, tuleb see välja vahetada, kui patarei sümbol süttib punaselt või oranžilt, et vältida veejuhtimisseadme rikkeid tühja patarei tõttu.

1.4 Kasutuselevõtt

- Veejuhtimisseade tuleb paigaldada ainult vertikaalselt, ühendusmutter ülespoole, et vältida vee sattumist patareipessa.
- Läbivoolava vee temperatuur ei tohi ületada 40 °C.
Minimaalne vee väljalaskekiirus veeregulaatori ohutuks lülitusfunktsiooniks on 20–30 l/h (näiteks Micro-Drip-süsteemi puhul peavad olema kasutusel vähemalt 10 x 2-liitrised tilgutusphead).
- Ärge tõmmake ühendatud voolikut: see koormab voolikut.
- Kasutage toodet ainult töö rõhul 0,8–10 baari.

1.5 Täiendavad elektriohutusjuhised



OHT!

Südameseiskumise oht!

See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

- Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.

2. KASUTUSELEVÕTT → (JONIS A, B)

Patarei ei kuulu tarnekomplekti.

Patarei tööiga on umbes üks aasta. Patarei tööiga võib olenevalt ümbritsevast temperatuurist ja kasutussagedusest erineda.

2.1 Patarei sisestamine (joonis A)

Tööohutuse huvides võib kasutada ainult 1,5 V leeliselist mangaani, tüüp IEC LR6.

1. Seadke vasakpoolne pöördnupp asendisse „OFF“ (VÄLJAS).

LED-tuli vilgub üks kord.

2. Avage ja eemaldage patareipesa.
3. Sisestage patareipessa kaks uut patareid.
→ Veenduge, et polaarsus on õige (+/-).
4. Paigaldage patareipesa tagasi.

LED-tuli vilgub korra roheliselt, veejuhtimiseseade on kasutamiseks valmis.

2.2 Patarei LED-näidik (joonis C)

LED-tuli süttib seadistatud programmi kinnitamiseks. LED-tule värv näitab patarei laetuse olekut.

Roheline: patarei OK.

Oranž: patarei on peagi tühi.
→ Vahetage patarei välja.

Punane: Patarei on tühi, klappi ei saa enam avada.
Avatud klapp suletakse kindlalt.
→ Vahetage patarei välja.

Märkus.

→ Ärge eemaldage patareid, kui kastmine on pooleli, vastasel juhul katkeb klapi elektriühendus ja klapp jääb avatuks. LED-tuli süttib oranžina kolm korda iga kümne sekundi järel, kui patarei on peagi tühi, ja punasena kolm korda iga kümne sekundi järel, kui patarei on tühi.

2.3 Kraaniga ühendamine (joonis B)

→ Krivige veejuhtimiseseade kraani külge.
→ Sõltuvalt kraani suurusest kasutage kaasasolevat adapterit.

3. KÄSITSEMINE → (JOONIS C)

GARDENA veejuhtimiseseadet konfigureeritakse kahe pöördnupu abil. Kestus määratakse vasakpoolse pöördnupuga ja sagedus määratakse parempoolse pöördnupuga. Veejuhtimiseseade saab kasutada õhu niisutamiseks (halliga esiletõstetud sätted) ja kastmiseks (mustalt esiletõstetud sätted). Kui sagedus ja kestus on seadistatud, süttib LED-tuli, mis kinnitab valitud pro-

grammi. Algab esimene kastmine. Algusaeg on nüüd määratud ja see jääb samaks, kui valitakse mõni muu programm.

Algusaeg lähtestatakse, keerates selle asendisse „OFF“ (VÄLJAS).

3.1 Käivituse viivitus



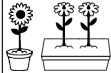
→ Algusaega saab muuta, vajutades nuppu „+1h“. Käivituse viivitus peab toimuma esimese kolme sekundi jooksul pärast programmi valimist. Iga kord, kui nuppu vajutate, muudetakse algusaega ühe tunni võrra (maksimaalselt 23 tundi).

3.2 Käsitsi kastmine



Kui vasakpoolne pöördnupp on seatud käsitsi kastmisele, kestab kastmine üks kord 15 minutit.

3.3 Näited kasutamiseks

Taime tüüp	Kastmissüsteem
	Potitaimed GARDENA Micro-Drip-süsteem

	Peenrad: lilled, köögi- viljad, maitsetaimed	GARDENA Micro-Drip-süsteem
	Muruplatsid	Gardena pritsesüsteem
	Puud, hekid, põõsad, püsikud	GARDENA Micro-Drip-süsteem GARDENA niisutusvoolik
	Kuumade aiaalade (rõdu, terrass, kasvuhoone) jahutamine	GARDENA väljahutusudustuse komplekt

4. HOIUSTAMINE

→ Toodet tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas. Eemaldage patareid seadmest.



Toode pole külmakindel (alla 4 °C).

→ Hoidke toodet kuivas, külmakindlas kohas.

5. TEHNILISED ANDMED

Minimaalne/maksimaalne töö rõhk	0,8 baari kuni 10 baari
Kasutustemperatuuri vahemik	5 °C kuni 50 °C
Töödeldav vedelik	Puhas magevesi
Maksimaalne vedeliku temperatuur	40 °C
Vajalik patarei	2x 1,5 V leeliseline mangaan, tüüp IEC LR6
Patarei tööiga	Umbes üks hooaeg

6. VASTAVUSDEKLARATSIOON



EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: **www.gardena.com**

7. TÕRKEOTSING/HOOLDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
LED-tuli ei sütti	Patarei on valesti sisestatud.	→ Veenduge, et polaarsus on õige (+/-).
	Patarei on täiesti tühi.	→ Sisestage kaks uut 1,5 V leeliselisest mangaani, tüüp IEC LR6.
Kastmine pole võimalik	Valitud vale kombinatsioon (kestus/sagedus); LED-tuli vilgub punaselt viis korda.	→ Kasutage ainult udutamise kestuse ja sageduse (halliga esile tõstetud) või kastmise kestuse ja sageduse (mustalt esile tõstetud) kombinatsiooni.
	Tühi patarei: LED-tuli vilgub punaselt.	→ Sisestage kaks uut 1,5 V leeliselisest mangaani, tüüp IEC LR6.
	Kraan on suletud.	→ Avage kraan.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Minimaalne rõhk 0,8 baari puudub	→ Veenduge, et ole- mas on minimaal- ne rõhk 0,8 baari.
	Filter on määratud, voolukiirus liiga madal.	→ Puhastage filter.
Veejuhtimis- seade ei sulgu	Minimaalne voolukii- rus on alla 20 l/h.	→ Ühendage rohkem tilgutuspäid.
	Klapp on määratud	→ Loputage tavavoo- lule vastupidises suunas.

Teeninduse teave:

Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA tsentraalse teenindusega.
Parandustöid tohivad teostada ainult GARDENA partnerid ning GARDENA volitatud spetsialiseerunud edasimüüjad. Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

8. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

8.1 Toote kasutusest kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et toode ei kuulu olmejätmete hulka. Taaskäideldge toode elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada jäätmete nõuetekohase kõrvaldamise toote kasutusea lõppedes. Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohalike omavalitsuste, jäätmekäitlus-teenuse, GARDENA edasimüüja või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib võimalike ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

8.2 Bortskaffelse af batteriet

Andke äratarvitatud patarei tagasi ühes nende müügipunktidest või käideldge seda oma kohaliku jäätmejaama vahendusel.

fi Kastelunohjain

Alkuperäinen käyttöohje

1. Turvaohjeet	37
2. Käyttöönotto → (kuvat A ja B).....	38
3. Käyttö → (kuva C)	39
4. Säilytys	40
5. Tekniset tiedot	41
6. Vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	41
7. Vianmääritys/huolto	41
8. Hävittäminen.....	42

1. TURVAOHJEET



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, etteivät leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta jos olet väsynyt tai sairas tai alkoholin, huumausainien tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

1.1 Yleiset turvaohjeet

→ Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

1.2 Käyttötarkoitus

GARDENA-kastelunohjain on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotipihoilla ja harrastepuutarhoissa, ja sitä käytetään vain ulkona sadettimien ja kastelujärjestelmien valvontaan. Sitä **ei** saa käyttää teollisissa sovelluksissa eikä yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden tai syttyvien tai räjähtävien aineiden kanssa.

1.3 Paristojen turvallinen käsittely

- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Tarkista säännöllisesti, onko paristoissa vaurioita.
- Älä käytä vaurioituneita paristoja.
- Käytä ainoastaan saman valmistajan samantyyppisiä paristoja, joiden varaustila on sama.
- Jos paristoja ei käytetä pitkään aikaan, se on vaihdettava, kun paristosymboli palaa punaisena tai oranssina, jotta kastelunohjain ei katkeaisi paristojen alhaisen varaustason vuoksi.

1.4 Käyttöönotto

→ Kastelunohjain on asennettava pystysuoraan ja liitosmutteri ylöspäin, jotta vettä ei pääse paristokoteloon.

→ Läpivirtaavan veden lämpötila ei saa olla yli 40 °C.

Kastelunohjaimen turvallisen kytkennän vähimmäissyöttönopeus on 20–30 l/h (esimerkiksi Micro-Drip-järjestelmissä pitäisi olla vähintään 10 kappaletta 2 litran tippusuuttimia).

→ Älä vedä liitetystä letkusta, jotta et kuormita sitä.

→ Käytä tuotetta vain 0,8–10 baarin käyttöpainella.

1.5 Muut sähköturvaohjeet



VAARA!

Sydänkohtauksen vaara!

Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

→ Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.

2. KÄYTTÖÖNOTTO → (KUVAT A JA B)

Paristot eivät sisälly toimitukseen.

Paristojen käyttöikä on noin vuosi. Paristojen käyttöikä voi vaihdella ympäristön lämpötilan ja käyttöiheyden mukaan.

2.1 Paristojen asettaminen (kuva A)

Käytä turvallisuussyistä vain tyyppiä IEC LR6, 1,5 V:n alkali-mangaaniparistoja (alkali).

1. Käännä vasemmanpuoleinen säädin OFF-asentoon.

LED vilkkuu kerran.

2. Avaa ja irrota paristokotelo.
3. Aseta kaksi uutta paristoa paristokoteloon.
→ Varmista oikea napaisuus (+/-).
4. Aseta paristokotelo takaisin paikoilleen.

LED vilkkuu kerran vihreänä ja kastelunohjain on valmis käyttöön.

2.2 Paristojen LED-näyttö (kuva C)

LED-valo syttyy ja vahvistaa asetetun ohjelman. LED-valon väri ilmaisee paristojen virran tilan.

Vihreä: Paristot ovat kunnossa.

Oranssi: Paristojen virta on vähissä.
→ Vaihda paristot.

Punainen: Paristot ovat tyhjt. Venttiiliä ei voi enää avata. Avoin venttiili sulkeutuu turvallisesti.
→ Vaihda paristot.

Huomautus:

→ Älä poista paristoja, kun kastelu on käynnissä. Muussa tapauksessa venttiiliin sähkönsyöttö katkeaa ja venttiili jää auki. LED-valo vilkkuu oranssina 3 kertaa 10 sekunnin välein, kun paristojen virta on vähissä ja punaisena 3 kertaa 10 sekunnin välein, kun paristot ovat tyhjt.

2.3 Liittäminen hanaan (kuva B)

→ Kierrä kastelunohjain kiinni hanaan.
→ Käytä tarvittaessa mukana tulevaa sovitinta hanan koon mukaan.

3. KÄYTTÖ → (KUVA C)

GARDENA-kastelunohjaimen asetuksia muutetaan kahdella kierrettävällä säätimellä. Kastelun kesto asetetaan vasemmanpuoleisella ja tiheys oikeanpuoleisella kierrettävällä säätimellä. Kaste-
lunohjainta voidaan käyttää ilman kostuttamiseen (harmaalla korostetut asetukset) ja kasteluun (mustalla korostetut asetukset). Kun tiheys ja kesto on asetettu, LED-valo syttyy ja vahvistaa valitun ohjelman. Ensimmäinen kastelu alkaa. Aloitusaika on nyt asetettu ja se säilyy, kun toinen ohjelma valitaan. Aloitusaika voi nollata kääntämällä säätimen OFF-asentoon.

3.1 Aloituksen siirtäminen



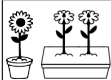
→ Aloitusaikaa voidaan muuttaa painamalla +1h-painiketta. Aloitusta on siirrettävä kolmen sekunnin kuluessa ohjelman valitsemisesta. Jokainen painallus siirtää aloitusta yhdellä tunnilla (enintään 23 tuntia).

3.2 Manuaalinen kastelu



Kun vasemmanpuoleinen säädin on käännetty manuaaliseen kasteluun, kertakastelu kestää 15 minuuttia.

3.3 Käyttöesimerkkejä

Kasvityyppi	Kastelujärjestelmä	
	Ruukkukasvit	GARDENA Micro-Drip-järjestelmä
	Kukkapenkit: kukat, vihannekset, yrtit	GARDENA Micro-Drip-järjestelmä
	Nurmikot	GARDENA-sadetinjärjestelmä

	Puut, pensasaidat, pensaas ja monivuotiset kasvit	GARDENA Micro-Drip-järjestelmä GARDENA-tihkukasteluletku
	Kuumien alueiden jäähdytys (parveke, terassi, kasvihuone)	GARDENAn viilentävä sumutussarja ulkoterasseihin

4. SÄILYTYS

→ Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa. Poista paristot tuotteesta.



Tuote ei ole pakkasenkestävä (alle 4 °C:n lämpötiloissa).

→ Säilytä tuotetta kuivassa paikassa, jossa lämpötila ei laske pakkasen puolelle.

5. TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine, väh./enint.	0,8–10 baaria
Käyttölämpötila-alue	5–50 °C
Pumpattava neste	Puhdas, makea vesi
Nesteen enimmäislämpötila	40 °C
Tarvittavat paristot	2 x 1,5 V alkali-mangaani (alkali), tyyppi IEC LR6
Paristojen käyttöaika	Noin yksi kausi

6. VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS



EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan ositteessa **www.gardena.com**.

7. VIANMÄÄRITYS/HUOLTO

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
LED-valo ei syty	Paristot asetettu väärin.	→ Varmista oikea napaisuus (+/–).
	Paristot ovat täysin tyhjt.	→ Aseta kaksi uutta tyyppi IEC LR6, 1,5 V:n alkali-mangaani-paristoa (alkali).
Kastelu ei ole mahdollista	Virheellinen yhdistelmä (kesto/tiheys) valittu. LED-valo vilkkuu punaisena 5 kertaa.	→ Käytä vain sumutuksen kestoa ja tiheyttä (korostettu harmaalla) tai kastelun kestoa ja tiheyttä (korostettu mustalla).
	Tyhjt paristot. LED-valo vilkkuu punaisena.	→ Aseta kaksi uutta tyyppi IEC LR6, 1,5 V:n alkali-mangaani-paristoa (alkali).
	Hana on kiinni.	→ Avaa hana.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
	0,8 baarin vähimmäispainetta ei ole	→ Varmista 0,8 baarin vähimmäispaine.
	Likainen suodatin, liian pieni virtausnopeus.	→ Puhdista suodatin.
Kastelunohjain ei sulkeudu	Vähimmäissyöttönopeus on alle 20 l/h.	→ Liitä lisää tippusuttimia.
	Likainen venttiili	→ Huuhtelee normaalin virtaussuunnan vastaisesti.

Huoltotiedot:

Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteyttä GARDENA-huoltopalveluun. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAn valtuuttamat erikoisliikkeet. Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

8. HÄVITTÄMINEN



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä tuote paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Näin varmistetaan jätteen asianmukainen hävittäminen käyttöön päätyttyä. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, kunnallisyhteisyydestä tai GARDENA-jälleenmyyjäiltä. Epäasianmukaisella hävittämistavalla voi olla haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

8.1 Pariston hävittäminen

Palauta käytetty paristo ostopaikkaan tai anna ne paikallisen kierrätyskeskuksen hävitettäväksi.

hr Regulator vode

Originalni korisnički priručnik

1. Sigurnosne upute	43
2. Puštanje u rad → (Sl. A, B)	44
3. Rukovanje → (Sl. C)	45
4. Skladištenje	46
5. Tehnički podaci	46
6. Izjava o sukladnosti	47
7. Rješavanje problema/održavanje	47
8. Odlaganje u otpad	48

1. SIGURNOSNE UPUTE



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi ispod 16 godina, kao i svi koji nisu upoznati s ovim uputama za rad, ne bi trebali upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom samo pod nadzorom odgovorne osobe. Djecu morate nadzirati kako se ne bi igrala s proizvodom. Proizvod nikada nemojte upotrebljavati kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

1.1 Opće sigurnosne upute

→ Prije upotrebe pažljivo pročitajte ove upute za rukovanje i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

1.2 Namjena

Regulator vode GARDENA namijenjen je privatnoj upotrebi u kućanskim vrtovima i vrtovima hobista, samo za primjenu na otvorenom i upravljanje s prskalicama i sustavima za navodnjavanje. **Nije** ga dopušteno upotrebljavati u industrijskim primjenama ili u kombinaciji s kemikalijama, prehrambenim proizvodima ili zapaljivim ili eksplozivnim tvarima.

1.3 Sigurno rukovanje baterijama

- Baterije držite podalje od djece.
- Redovito provjeravajte jesu li baterije neoštećene.
- Oštećene baterije nemojte upotrebljavati. Moguće je upotrebljavati samo baterije iste vrste, marke i razine napunjenosti.
- Ako se baterija dugo ne upotrebljava, mora se zamijeniti kada simbol baterije zasvijetli crveno ili narančasto kako regulator vode ne bi zaka-
zao zbog slabe baterije.

1.4 Puštanje u rad

- Regulator vode morate instalirati okomito i sa zakretnom spojnicom usmjerenom prema gore kako voda ne bi prodrla u odjeljak za bateriju.
- Temperatura vode koja protječe ne smije biti viša od 30 °C.
Minimalna brzina dovoda vode za sigurno uklapanje funkcije regulatora vode je 20 – 30 l/h (na primjer, za sustave Micro-Drip treba biti najmanje 10 x 2 litre po glavi za kapanje).
- Nemojte povlačiti priključeno crijevno kako ga ne biste oteretili.
- Proizvod upotrebljavajte samo pri radnom tlaku između 0,8 do 10 bar.

1.5 Dodatne električne sigurnosne upute



OPASNOST!

Rizik od zastoja srca!

Ovaj proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To elektromagnetsko polje utječe na radi aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. elektrostimulatora srca) i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

- Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.

2. PUŠTANJE U RAD

→ (SL. A, B)

Baterija nije obuhvaćena isporukom. Vijek trajanja baterije je približno jedna godina. Trajanje baterije razlikuje se ovisno o temperaturi okoline i učestalosti upotrebe.

2.1 Umetanje baterije (Sl. A)

1. Zbog funkcionalne sigurnosti moguće je upotrebljavati samo alkalne manganove (alkalne) baterije IEC LR6 od 1,5 V. Lijevi okretni kotačić postavite na „OFF“ (ISKLUJUČENO).

LED indikator jednom će zatreperiti.

2. Otvorite i uklonite odjeljak za bateriju.
3. U odjeljak za bateriju umetnite dvije nove baterije.

→ Pazite na pravilan polaritet (+/-).

4. Ponovno umetnite odjeljak za bateriju.

LED indikator treperi jednom i regulator vode spreman je za upotrebu.

2.2 LED zaslon baterije (Sl. C)

LED indikator svijetli za potvrdu postavljenog programa. Boja LED indikatora pokazuje status napunjenosti baterije.

Zeleno: Baterija je u redu.

Narančasto: Niska je razina napunjenosti baterije.
→ Zamijenite bateriju.

Crveno: Baterija je prazna, ventil više nije moguće otvoriti. Otvoreni ventil na siguran način će se zatvoriti.
→ Zamijenite bateriju.

→ Napomena: bateriju nemojte uklanjati kada se provodi zalijevanje, u suprotnom se prekida električna veza ventila i ventil će ostati otvoren.

2.3 Priklučivanje slavine (Sl. B)

→ Uvijte regulator vode na slavinu. Sukladno veličini slavine primijenite priloženi prilagodnik.

3. RUKOVANJE → (Sl. C)

Regulator vode GARDENA konfigurira se s dva okretna kotačića. Trajanje se postavlja s lijevim okretnim kotačićem, a učestalost se postavlja s desnim okretnim kotačićem. Uređaj za regulaciju vode može se upotrebljavati za vlaženje zraka (sivo istaknute postavke) i za navodnjavanje (crno istaknute postavke). Nakon postavljanja učestalosti i trajanja uključuje se svjetlosni LED indikator za potvrdu odabranog programa.

Započinje zalijevanje. Vrijeme početka sada je postavljeno i pamti se pri odabiru drugog programa.

Vrijeme početka ponovno se postavlja okretanjem na OFF (ISKLUČENO).

3.1 Odgoda pokretanja



→ Vrijeme početka moguće je promijeniti pritiskanjem gumba „+1 h“. Odgoda pokretanja mora se provesti unutar prve tri sekunde po odabiru programa. Pri svakom pritiskanju gumba vrijeme početka mijenja se za jedan sat (maks. 23 sata).

3.2 Ručno zalijevanje



Kada se lijevi okretni kotačić postavi na ručno zalijevanje, sesija zalijevanja traje 15 minuta.

3.3 Primjeri upotrebe

Vrsta biljke	Sustavi zalijevanja
Lončarice	Sustav GARDENA Micro-Drip
Gredice: cvijeće, povrće, začinsko bilje	Sustav GARDENA Micro-Drip
Travnjaci	Sustav prskalice GARDENA

	Stabla, živice, grmlje, trajnice	Sustav GARDENA Micro-Drip Usisno crijevo GARDENA
	Rashlađivanje vrućih područja (balkon, terasa, staklenik)	Komplet za rashladnu maglicu na otvorenom GARDENA

4. SKLADIŠTENJE

→ Proizvod ne smije biti dostupan djeci. Uklonite baterije iz proizvoda.



Proizvod nije otporan na mraz (ispod 4 °C).

→ Proizvod uskladištite u suhom prostoru bez mraza.

5. TEHNIČKI PODACI

Min./maks. radni tlak 0,8 bar do 12 bar

Raspon radne temperature 5 °C – 50 °C

Provođena tekućina Čista svježa voda

Maks. temperatura tekućine	30 °C
Potrebna baterija	2x alkalna manganova (alkalna) IEC LR6 od 1,5 V
Vrijeme rada baterije	Pribl. jedno godišnje doba

6. IZJAVA O SUKLADNOSTI



Cijeli tekst Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
www.gardena.com

7. RJEŠAVANJE PROBLEMA/ ODRŽAVANJE

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
LED indikator ne svijetli	Baterija nije pravilno umetnuta.	→ Pazite na pravilan polaritet (+/-).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite dvije nove alkalne manganove (alkalne) baterije IEC LR6 od 1,5 V.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Zalijevanje nije moguće	Odabrana neispravna kombinacija (trajanje/učestalost); LED indikator svijetli crveno 5x	→ Upotreblijavajte samo kombinaciju trajanja i učestalosti za zamagljivanje (sivo istaknuto) ili trajanje i učestalost za zalijevanje (crno istaknuto).
	Prazna baterija: LED indikator treperi crveno.	→ Umetnite dvije nove alkalne manganove (alkalne) baterije IEC LR6 od 1,5 V.
	Slavina je zatvorena.	→ Otvorite slavinu.
	Nema minimalnog tlaka od 0,8 bar	→ Osigurajte minimalni tlak od 0,8 bar.
	Ventil je onečišćen, brzina protoka je preniska.	→ Očistite ventil.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Regulator vode ne zatvara se	Minimalna brzina dovoda je manja od 20 l/h.	→ Priključite više glava za kapanje.
	Ventil je onečišćen	→ Isperite ga u smjeru suprotnom od uobičajenog protoka.

Servisne informacije:

Za sve druge kvarove obratite se središnjem servisu tvrtke GARDENA.

Popravke je dopušteno provoditi samo kod servisnih partnera tvrtke GARDENA ili kod specijaliziranih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA. Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

8. ODLAGANJE U OTPAD

8.1 Odlaganje proizvoda u otpad



Simbol ukazuje na proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte proizvod u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako osiguravate pravilno zbrinjavanje otpada na kraju njegovog radnog vijeka. Za više informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, komunalnim službama za zbrinjavanje otpada, zastupniku ili trgovcu tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

8.2 Odlaganje baterije u otpad

Istrošenu bateriju predajte na nekom od prodajnih mjesta ili je odložite u otpad ekološki primjeren u skladu s preporukama lokalne komunalne službe.

hu Öntözésvezérlés könnyedén

Eredeti használati utasítás

1. Biztonsági utasítások	49
2. Üzembe helyezés → (A, B ábra)	50
3. Üzemeltetés → (C ábra)	51
4. Tárolás	52
5. Műszaki adatok	52
6. Megfelelőségi nyilatkozat	53
7. Hibaelhárítás/karbantartás	53
8. Ártalmatlanítás	54

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. A gyermekekre felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy a termékkel ne játszassanak. Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.

1.1 Általános biztonsági utasítások

→ Használat előtt alaposan olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg a jövőbeni hivatkozás céljából.

1.2 Rendeltetésszerű használat

A GARDENA vízszabályozót háztartási és hobbi kertekben történő magánhasználatra szánjuk, kizárólag kültéren használható locsoló- és öntözőrendszerek vezérlésére. **Nem** használható ipari alkalmazásokban, illetve vegyi anyagokkal, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokkal együtt.

1.3 Az elemek biztonságos kezelése

- Az elemek gyermekektől elzárva tartandók.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemek épségét.
- Ne használjon sérült elemet. Csak azonos típusú, márkájú és töltöttségi állapotú elemek használhatók.
- Az elemeket ki kell cserélni, amikor az elem szimbólum pirosan vagy narancssárgán világít, hogy az öntözésvezérlés ne álljon le az alacsony töltöttségi elemek miatt.

1.4 Üzembe helyezés

- Az öntözésvezérlőt csak függőlegesen és a hollandi anyával felfelé szabad felszerelni, hogy ne kerüljön víz az elemtartó rekeszbe.
- Az átáramló folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 30 °C-ot.
Az öntözésvezérlés biztonságos kapcsolási funkciójához a minimális vízszállítás 20–30 l/h (például a Micro-Drip-rendszerek esetében legalább 10 x 2 literes csepegtetőfejnek kell lennie).
- Ne húzza a csatlakoztatott tömlőt, nehogy megfeszüljön.
- A terméket csak 0,8 és 10 bar közötti üzemi nyomáson használja.

1.5 További elektromosságra vonatkozó biztonsági utasítások



VESZÉLY!

Szívroham veszélye!

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

- A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

2. ÜZEMBE HELYEZÉS → (A, B ÁBRA)

Az elemek nem szerepelnek a szállítmányban. Az elemek élettartama körülbelül egy év. Az elemek élettartama a környezeti hőmérséklettől és a használat gyakoriságától függően változhat.

2.1 Az elemek behelyezése (A ábra)

1. Funkcionális biztonsági okokból csak 1,5 V-os mangán alkáli, IEC LR6 típusú elemek használhatók. Állítsa a bal oldali forgatógombot „OFF” (Ki) állásba.

A LED egyszer felviláglik.

2. Nyissa ki és vegye ki az elemtartót.
3. Helyezzen be két új elemet az elemtartóba.
→ Ügyeljen a megfelelő polarításra (+/-).
4. Helyezze vissza az elemtartót.

A LED egyszer felviláglik, és az öntözésvezérlés használatra kész.

2.2 Az elemek LED-visszajelzője (C ábra)

A LED világítani kezd a beállított program megerősítésére. A LED színe jelzi az elemek töltöttségi szintjét.

Zöld: Az elemek jók.

Narancssárga: Az elemek töltöttsége alacsony.
→ Cserélje ki az elemeket.

Vörös: Az elemek lemerültek, a szelepet már nem képesek kinyitni. A nyitott szelep biztonságosan lezáródik.
→ Cserélje ki az elemeket.

→ Megjegyzés: Ne akkor vegye ki az elemeket, amikor az öntözés aktív, különben a szelep elektromos kapcsolata megszakad, és a szelep nyitva marad.

2.3 Rákötés a csapra (B ábra)

→ Csavarozza rá az öntözésvezérlőt a csapra. A csap méretétől függően használja a mellékelt adaptert.

3. ÜZEMELTETÉS → (C ÁBRA)

A GARDENA öntözésvezérlő két forgatógombbal konfigurálható. Az időtartam a bal, a gyakoriság pedig a jobb forgatógomb segítségével állítható be. Az öntözésvezérlő készülék használható a levegő páráztatására (szürke színnel kiemelt beállítások) és öntözésre (fekete színnel kiemelt beállítások). A gyakoriság és az időtartam beállítása után a LED világít a kiválasztott program megerősítése céljából. Elkezdődik az első öntözés. A kezdési idő most be van állítva, és egy másik program kiválasztásakor is megmarad. A kezdési idő a kikapcsolással nullázódik.

3.1 Indítási késleltetés



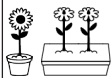
→ A kezdési idő a „+1h” gomb megnyomásával módosítható. A kezdési késleltetésnek a program kiválasztását követő első három másodpercen belül kell megtörténnie. A kezdési idő a gomb minden egyes megnyomásakor egy órával (max. 23 órával) módosul.

3.2 Kézi öntözés



Ha a bal oldali forgatógomb kézi öntözésre van állítva, az öntözés 15 percig tart.

3.3 Példák a használatra

Növény típusa	Öntözőrendszer
	Cserepes növények GARDENA Micro-Drip-rendszer
	Ágyások: virágok, zöldségek, gyógynövények GARDENA Micro-Drip-rendszer
	Pázsit GARDENA esőztető-rendszer

Növény típusa	Öntözőrendszer
	Fák, sövények, bokrok, évelők GARDENA Micro-Drip-rendszer GARDENA gyöngyö-zőcső
	Meleg zónák hűtése (erkély, terasz, üvegház) GARDENA kültéri párapapucs készlet

4. TÁROLÁS

→ A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni. Vegye ki az akkumulátorokat a termékből.



A termék nem fagyálló (4 °C alatt).

→ Tárolja a terméket száraz és fagytól védett helyen.

5. MŰSZAKI ADATOK

Min./max üzemi nyomás 0,8 bar és 12 bar között

Üzemi hőmérséklet-tartomány 5 °C és 50 °C között

Szállított folyadék	Tiszta csapvíz
Folyadék max. hőmérséklete	30 °C
Elemmel működik	2 db 1,5 V-os mangán alkáli elem, IEC LR6 típus
Teljes üzemidő	Kb. egy szezon

6. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: **www.gardena.com**

7. HIBAEHÁRÍTÁS/KARBANTARTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A LED nem világít	Az elemek nem megfelelően vannak behelyezve.	→ Ügyeljen a megfelelő polarításra (+/-).
	Az elemek majdnem lemerültek.	→ Helyezzen be két új, IEC LR6 típusú 1,5 V-os mangán alkáli elemet.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Az öntözés nem lehetséges	Érvénytelen kombináció (időtartam/gyakoriság) lett kiválasztva; a LED pirosan 5-ször felvillan	→ Csak párasítási időtartamot és gyakoriságot (szürkével kiemelve) vagy öntözési időtartamot és gyakoriságot (feketével kiemelve) használjon.
	Lemerültek az elemek: A LED pirosan villog.	→ Helyezzen be két új, IEC LR6 típusú 1,5 V-os mangán alkáli elemet.
	A csap el van zárva.	→ Nyissa meg a csapot.
	A 0,8 bar minimális nyomás nincs meg	→ Ügyeljen arra, hogy meglegyen a minimális 0,8 bar nyomás.
	A szelep szennyezett, az áramlási sebesség túl alacsony.	→ Tisztítsa meg a szelepet.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Az öntözésvezérlő nem zárja el a vizet	A minimális szállítási sebesség kevesebb mint 20 l/h.	→ Csatlakoztasson több csepegtető fejet.
	A szelep szennyezett	→ Öblítse át a normál áramlással ellenkező irányba.

Szervizelési információk:

Minden más hibás működés esetén forduljon a GARDENA központi ügyfélszolgálatához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött márkakereskedőivel szabad végeztetni. Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók: www.gardena.com/contact

8. ÁRTALMATLANÍTÁS

8.1 A termék ártalmatlanítása



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra a terméket az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez segít biztosítani a hulladék megfelelő ártalmatlanítását az élettartama végén. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a kommunális hulladékkezelőhöz, a GARDENA márkakereskedőhöz vagy a viszonteladóhoz. A nem megfelelő ártalmatlanítás a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre.

8.2 Az elem ártalmatlanítása

Az elhasználódott elemet vigye vissza valamelyik árusítóhelyre, vagy adja le a helyi hulladéklerakóban, ahol majd ártalmatlanítják.

It Vandens valdymo įrenginys

Originali eksploatavimo instrukcija

1. Saugos nurodymai.....	55
2. Paleidimas → (A, B pav.)	56
3. Naudojimas → (C pav.).....	57
4. Sandėliavimas.....	58
5. Techniniai duomenys.....	58
6. Atitikties deklaracija.....	58
7. Gedimų nustatymas ir šalinimas / techninė priežiūra.....	59
8. Šalinimas	60

1. SAUGOS NURODYMAI



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Prižiūrėkite, kad su gaminiu nežaistų vaikai. Niekada nenaudokite gaminio, jeigu esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų.

1.1 Bendrieji saugos nurodymai

→ Prieš naudodami atidžiai perskaitykite eksploataavimo instrukciją ir išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

1.2 Numatytoji paskirtis

GARDENA vandens valdymo įrenginys skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjiškuose soduose. Jį galima naudoti tik lauke purkštuvams ir laistymo sistemoms valdyti. Jo **negalima** naudoti pramoniniais tikslais arba kartu su cheminėmis medžiagomis, maisto produktais, degiomis arba sprogiomis medžiagomis.

1.3 Saugus baterijų naudojimas

- Laikykite baterijas atokiau nuo vaikų.
- Reguliariai tikrinkite, ar baterijos nepažeistos.
- Sugadintų baterijų nenaudokite.
- Galima naudoti tik to paties tipo, prekių ženklo ir įkrovos būsenos baterijas.
- Jei baterija ilgą laiką nebuvo naudota, baterijos simboliai pradėjus šviesti raudona arba oranžine spalva bateriją būtina pakeisti, kad jai išsikrovus nenustotų veikti vandens valdymo įrenginys.

1.4 Paleidimas

- Vandens valdymo įrenginys turi būti montuojamas tik vertikaliai, atsukus veržlę į viršų, kad vanduo nepatektų į baterijų skyrių.
- Tekančio vandens temperatūra negali viršyti 40 °C.

Kad perjungimas veiktų saugiai, minimalus vandens srautas turi būti 20–30 l/val. (pvz., „Micro-Drip“ sistemos atveju turi būti bent 10 x 2 litrų lašėjimo galvutės).

- Netraukite prijungtos žarnos, kad nesudarytumėte per didelio krūvio.

→ Šį gaminį naudokite tik kai darbinis slėgis yra nuo 0,8 iki 10 barų.

1.5 Papildomos elektros saugos instrukcijos



PAVOJUS!

Širdies sustojimo pavojus!

Šis gaminys veikdamas generuoja elektromagnetinį lauką. Šis elektromagnetinis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių implantų (pvz., širdies stimuliatorių) veikimui, o tai gali sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų.

→ Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.

2. PALEIDIMAS → (A, B PAV.)

Baterijų pristatymo komplekte nėra. Baterijų veikimo trukmė yra maždaug vieneri metai. Baterijų veikimo trukmė gali skirtis atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą ir naudojimo dažnumą.

2.1 Kaip įdėti baterijas (A pav.)

Veikimo saugumo sumetimais galima naudoti tik IEC LR6 tipo 1,5 V šarmines mangano baterijas.

1. Kairiąją rankenėlę pasukite į padėtį „OFF“ (išjungta).

Lemputė vieną kartą sumirksės.

2. Atidarykite ir išimkite baterijų skyrių.
3. Į baterijų skyrių įdėkite dvi naujas baterijas.

→ Įsitikinkite, kad baterijų poliai atsukti į teisingas puses (+/–).

4. Dar kartą įdėkite baterijų skyrių.

Lemputė sumirksės vieną kartą žalia spalva – vandens valdymo įrenginys paruoštas naudoti.

2.2 Baterijų būseną – lempučių spalvų reikšmės (C pav.)

Užsidegusi lempučių patvirtina nustatytą programą. Lempučių spalva rodo baterijų įkrovos būseną.

Žalia: baterijos pakankamai įkrautos.

Oranžinė: baterijos greitai išsikraus.

→ Pakeiskite baterijas.

Raudona: baterijos išsikrovė, nebegalima atidaryti vožtuvo. Atidarytas vožtuvas bus saugiai uždarytas.

→ Pakeiskite baterijas.

Pastaba.

→ Neiškimate baterijų, kol vyksta laistymas, priešingu atveju vožtuvo elektros jungtis bus pertraukta ir vožtuvas liks atidarytas. Kai baterijos beveik išsikrovė, lemputė kas 10 sekundžių 3 kartus sumirksės oranžine spalva, o kai baterijos visai išsikrovė, lemputė kas 10 sekundžių 3 kartus sumirksės raudona spalva.

2.3 Prijungimas prie čiaupo (B pav.)

- Prisukite vandens valdymo įrenginį prie čiaupo.
- Atsižvelgdami į čiaupo dydį naudokite pridėtą adapterį.

3. NAUDOJIMAS → (C PAV.)

GARDENA vandens valdymo įrenginys konfigūruojamas dviem sukamosiomis rankenėlėmis. Trukmė nustatoma kairiąja rankenėle, o dažnumas – dešiniąja rankenėle.

Vandens valdymo įrenginį galima naudoti oro drėkinimui (pilka spalva išskirti nustatymai) ir laistymui (juoda spalva išskirti nustatymai). Nustačius dažnumą ir trukmę užsidegs lemputė, taip patvirtindama pasirinktą programą. Prasideda pirmasis laistymas. Pradžios laikas nustatytas ir jis yra išlaikomas, kai pasirenkama kita programa.

Jei norite nustatyti pradžios laiką iš naujo, pasukite rankenėlę į padėtį „OFF“ (išjungta).

3.1 Pradžios atidėjimas

+1h

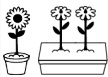
→ Pradžios laiką galima pakeisti paspaudus mygtuką „+1h“. Pradžios atidėjimą galima nustatyti per pirmąsias tris sekundes nuo programos pasirinkimo. Kaskart paspaudus mygtuką pradžios laikas atidedamas viena valanda (galima atidėti ne daugiau nei 23 valandoms).

3.2 Neautomatinis laistymas



Kairiąją rankenėlę nustačius į neautomatinio laistymo padėtį laistymas truks vieną kartą 15 minučių.

3.3 Naudojimo pavyzdžiai

Augalo tipas		Vandens sistema
	Augalai vazonuose	GARDENA „Micro-Drip“ sistema
	Lysvės: gėlių, daržovių, žolelių	GARDENA „Micro-Drip“ sistema
	Veja	GARDENA Sprinkler-system
	Medžiai, gyvatvorės, krūmai, daugiamečiai augalai	GARDENA „Micro-Drip“ sistema GARDENA drėkinimo žarna
	Karštų zonų vėsinimas (balkono, terasos, šiltnamio)	GARDENA lauko vėsinimo dulksnos rinkinys

4. SANDĖLIAVIMAS

→ Gaminys turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje. Išimkite iš gaminio baterijas.



Gaminys nėra atsparus šerkšnei (žemesnei nei 4 °C temperatūrai).

→ Laikykite gaminį sausoje, neužšalancioje vietoje.

5. TECHNINIAI DUOMENYS

Min. / maks. darbinis slėgis	0,8–10 barų
Darbinės temperatūros diapazonas	5–50 °C
Tekantis skystis	Švarus vanduo
Maks. skysčio temperatūra	40 °C
Reikalingos baterijos	Šarminės mangano, 2 vnt., 1,5 V, IEC LR6 tipo
Baterijų veikimo trukmė	Maždaug vienas sezonas

6. ATITIKTIES DEKLARACIJA



Visą EB atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu:

www.gardena.com

7. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS / TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Lemputė neužsidega	Netinkamai įdėtos baterijos.	→ Įsitikinkite, kad baterijų poliai atsukti į teisingas puses (+/–).
	Baterijos beveik išsikrovė.	→ Įdėkite dvi naujas IEC LR6 tipo 1,5 V šarmines mangano baterijas.
Neįmanoma laistyti	Pasirinktas netinkamas derinys (trukmė / dažnumas); lempučių 5 kartus mirksi raudona spalva.	→ Naudokite tik dulksnos trukmės ir dažnumo derinį (išskirta pilka spalva) arba laistymo trukmės ir dažnumo derinį (išskirta juoda spalva).

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
	Baterijos išsikrovė. Lemputė mirksi raudonai.	→ Įdėkite dvi naujas IEC LR6 tipo 1,5 V šarmines mangano baterijas.
	Čiaupas užsuktas.	→ Atsukite čiaupą.
	Slėgis nesiekia minimalaus 0,8 barų lygio.	→ Užtikrinkite ne mažesnį nei 0,8 barų slėgį.
	Filtrai purvinas, srautas per mažas.	→ Išvalykite filtrą.
Vandens valdymo įrenginys neužsidaro	Minimalus srautas yra mažesnis nei 2 l/min.	→ Prijunkite daugiau lašėjimo galvutelių.
	Vožtuvas purvinas	→ Praplaukite priešinga įprastai srauto kryptimi.

Techninės priežiūros informacija

Jei kilo kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą.

Remontą gali atlikti tik GARDENA techninės priežiūros partneriai arba specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo GARDENA. Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

8. ŠALINIMAS

8.1. Smaltimento del prodotto



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

In questo modo si garantisce il corretto smaltimento dei rifiuti al termine della vita utile. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti municipali, il rivenditore o il rivenditore GARDENA. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

8.2 Baterijas šalinimas

Išseiktą bateriją grąžinkite į vieną iš pardavimo vietų arba pristatykite į savivaldybės atliekų priėmimo punktą.

lv Laistīšanas vadība

Originālā lietošanas rokasgrāmata

1. Drošības norādījumi	60
2. Izmantošanas sākšana → (A, B attēls)	62
3. Lietošana → (C attēls)	63
4. Uzglabāšana	64
5. Tehniskie dati	64
6. Atbilstības deklarācija	64
7. Problēmu novēršana/apkope	65
8. Utilizācija	66

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot

šo izstrādājumu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Pieskatiet bērnus un neļaujiet bērniem rotaļāties ar izstrādājumu. Nekad neizmantojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris, slims vai alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā ietekmē.

1.1 Vispārīgi drošības norādījumi

→ Pirms izmantot šļūtenes kārbu, rūpīgi izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un uzglabāji to turpmākām uzziņām.

1.2 Paredzētā lietošana

GARDENA laistišanas vadības ierīce ir paredzēta privātai lietošanai mājas un vaļasprieka dārzos, un to drīkst izmantot tikai ārpus telpām, lai vadītu smidzinātājus un apūdeņošanas sistēmas. To **nedrīkst** izmantot rūpnieciskām vai komerciālām vajadzībām vai kombinācijā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, ugunsnedrošām vai sprādzienbīstamām vielām.

1.3 Rīkojieties uzmanīgi ar akumulatoriem

- Glabāji akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
- Regulāri pārbaudiet, vai akumulatori nav bojāti.
- Nelietojiet bojātus akumulatorus.
- Drīkst izmantot tikai tāda paša veida, zīmola un uzlādes stāvokļa akumulatorus.
- Ja akumulatoru ilgāku laiku neizmanto, tas ir jānomaina, kad akumulatora simbols deg sarkanā vai oranžā krāsā, lai novērstu laistišanas vadības ierīces atteici zema akumulatora uzlādes līmeņa dēļ.

1.4 Izmantošanas sākšana

- Laistišanas vadības ierīci drīkst uzstādīt tikai vertikāli un uzmauvuzgriezni vērstu uz augšu, lai novērstu ūdens iekļūšanu akumulatora nodalījumā.
- Caurplūstošā ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

Minimālais ūdens padeves ātrums laistīšanas vadības ierīces drošai pārslēgšanas funkcijai ir 20-30 l/h (piemēram, sistēmām "Micro-Drip" ir jābūt vismaz 10 x 2 litru pilināšanas galvām).

- Nevelciet aiz pievienotās šļūtenes, lai nedeformētu to.
- Izmantojiet izstrādājumu tikai ar darba spiedienu no 0,8 līdz 10 bāriem.

1.5 Papildu elektrodrošības norādījumi



BĪSTAMI!

Iespējama sirds apstāšanās!

Šī apūdeņošanas sistēma lietošanas laikā rada elektromagnētisko lauku. Šāds elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatoru) darbību, izraisot smagas vai nāvējošas traumas.

- Pirms šīs apūdeņošanas sistēmas lietošanas sazinieties ar ārstu un implanta ražotāju.

2. IZMANTOŠANAS SĀKŠANA → (A, B ATTĒLS)

Akumulators nav iekļauts piegādes komplektā. Akumulatora darbības laiks ir aptuveni viens gads. Akumulatora darbības laiks var atšķirties atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un lietošanas biežuma.

2.1 Akumulatora ievietošana (A attēls)

Funkcionālo drošības apsvērumu dēļ drīkst izmantot tikai 1,5 V sārma-mangāna (sārma) akumulatoru, tips IEC LR6.

1. Iestatiet kreisās puses pagriežamo regulatoru stāvoklī "Izslēgts".
Gaismas diode mirgos vienu reizi.
2. Atveriet un izņemiet akumulatora nodalījumu.
3. Ievietojiet divus jaunus akumulatorus akumulatora nodalījumā.

- Nodrošiniet pareizu polaritāti (+/-).

4. Ievietojiet atpakaļ akumulatora nodalījumu.

Gaismas diode mirgo vienreiz zaļā krāsā, un laistīšanas vadības ierīce ir gatava lietošanai.

2.2 Akumulatora LED indikators (C attēls)

Gaismas diode iedegas, lai apstiprinātu iestatīto programmu. Gaismas diodes krāsa norāda akumulatora uzlādes stāvokli.

Zaļā krāsā: Akumulators "OK" (Labi).

Oranžā krāsā: Zems akumulatora uzlādes līmenis.
→ Nomainiet akumulatoru.

Sarkana krāsa: Akumulators ir tukšs, vārstu vairs nevar atvērt. Atvērtais vārsts tiks cieši aizvērts.
→ Nomainiet akumulatoru.

Piezīme.

→ Neizņemiet akumulatoru, kad laistišana ir aktivizēta, pretējā gadījumā vārsta elektriskais savienojums tiks pārtraukts, un vārsts paliks atvērts. Gaismas diode iedegas oranžā krāsā 3 reizes ik pēc 10 sekundēm, kad akumulatora uzlādes līmenis ir zems, un sarkanā krāsā 3 reizes ik pēc 10 sekundēm, kad akumulators ir tukšs

2.3 Savienošana ar ūdenskrānu (B attēls)

- Pieskrūvējiet laistišanas vadības ierīci pie ūdenskrāna.
- Atkarībā no ūdenskrāna izmēra izmantojiet komplektācijā iekļauto adapteri.

3. LIETOŠANA → (C ATTĒLS)

GARDENA laistišanas vadības ierīci konfigurē, izmantojot divus pagriežamos regulatorus. Ilgumu iestata, izmantojot kreisās puses pagriežamo regulatoru, un frekvenci iestata, izmantojot labās puses pagriežamo regulatoru. Laistišanas vadības ierīci var izmantot gaisa mitrināšanai (pelēkas krāsas izcelti iestatījumi) un apūdeņošanai (melns krāsas izcelti iestatījumi). Kad frekvence un ilgums ir iestatīts, iedegsies LED indikators, lai apstiprinātu atlasīto programmu. Sākas pirmā laistišana. Sākuma laiks ir iestatīts, un tas tiek saglabāts, atlasot citu programmu.

Sākuma laiks tiek atiestatīts, pagriežot to stāvokli "Izslēgts".

3.1 Sākuma laika aizkave

+1h

→ Sākuma laiku var mainīt, nospiežot pogu "+1h". Sākuma laika aizkavei jānotiek pirmo trīs sekunžu laikā pēc programmas atslēgšanas. Katru reizi, nospiežot pogu, sākuma laiks tiek mainīts par vienu stundu (maksimāli 23 stundām).

3.2 Manuāla laistīšana



Kad kreisās puses pagriežamais regulators ir iestatīts uz manuālu laistīšanu, laistīšanas sesija vienreiz ilgs 15 minūtes.

3.3 Izmantošanas piemēri

Augu veids	Laistīšanas sistēma
	Podos audzēti augi GARDENA sistēma "Micro-Drip"
	Dobes: puķes, dārzeņi, garšaugi GARDENA sistēma "Micro-Drip"
	Zālieni GARDENA Sprinkler-system
	Koki, dzīvžogi, krūmi, daudzgadīgie augi GARDENA sistēma "Micro-Drip" GARDENA pilienu šļūtene
	Sakarsušo zonu dzesēšana (balkons, terase, siltumnīca) GARDENA ārtelpu dzesēšanas miglas iestāšanās

4. UZGLABĀŠANA

→ Uzglabājiet sistēmu bērniem nepieejamā vietā.
Izņemiet akumulatorus no produkta.



Produkts nav salizturīgs (zem 4 °C).

→ Glabājiet izstrādājumu sausā, no sala pasargātā vietā.

5. TEHNISKIE DATI

Minimālais/maksimālais darba spiediens	no 0,8 bāri līdz 10 bāri
Darba temperatūras diapazons	no 5 °C līdz 50 °C
Sūkņējais šķidrums	Dzids, svaigs ūdens
Maksimālā šķidruma temperatūra	40 °C
Nepieciešams akumulators	2x1,5 V sārma-mangāna (sārma) akumulators, tips IEC LR6
Akumulatora darbības laiks	Aptuveni viena sezona

6. ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA



ES Atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē:
www.gardena.com

7. PROBLĒMU NOVĒRŠANA/ APKOPE

Kļūme	Iespējamais iemesls	Risinājums
LED indikators neiedegas	Nepareizi ievietots akumulators.	→ Nodrošiniet pareizu polaritāti (+/-).
	Akumulators ir pilnīgi tukšs.	→ Ievietojiet divus jaunus 1,5 V sārma-mangāna (sārma) akumulatorus, tips IEC LR6.
Laistīšana nav iespējama	Atlasīta nederīga kombinācija (ilgums/biezums); LED indikators mirgo sarkanā krāsā 5x.	→ Izmantojiet tikai miglošanas ilguma un biežuma (izcelts pelēkā krāsā) vai laistīšanas ilguma un biežuma (izcelts melnā krāsā) kombināciju.

Kļūme	Iespējamais iemesls	Risinājums
	Tukšs akumulators: LED indikators mirgo sarkanā krāsā.	→ Ievietojiet divus jaunus 1,5 V sārma-mangāna (sārma) akumulatorus, tips IEC LR6.
	Ir aizvērts ūdenskrāns.	→ Atveriet ūdenskrānu.
	Nav minimālā spiediena 0,8 bāri	→ Nodrošiniet minimālo spiedienu 0,8 bāri.
	Filtrs ir netīrs, plūsmas ātrums ir pārāk lēns.	→ Iztīriet filtru.
Laistīšanas vadības ierīci nevar noslēgt	Minimālais padeves ātrums ir mazāks par 20 l/h.	→ Pievienojiet vairāk pilienu novadītāju.
	Vārsts ir netīrs	→ Noskalojiet parastajai plūsmai pretējā virzienā.

Apkopes informācija:

Citu darbības traucējumu gadījumā sazinieties ar GARDENA centrālo apkalpošanas dienestu.

Remontu drīkst veikt tikai GARDENA apkopes partneri vai GARDENA apstiprināti specializēti izplatītāji. Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

8. UTILIZĀCIJA

8.1 Gaminio šalinīmas



Šis simbols nuroda, kad gaminys nepriskiriamas buitinēms atliekoms. Atiduokite gaminį perdirbti pasinaudodami vietinė elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip uztikrinsite tinkamā atliekų šalināmā pasibaigus gaminio eksploatacijai laikui. Norēdami gauti daugiau informācijas, kreipkitės j vietos valdžios institūcijas, buitiņu atliekų šalinimo tarnybā, GARDENA prekybos atstovā arba mažmenininkā. Netinkamai išmestas gaminys gali daryti neigiamā poveikj aplinkai ir žmonių sveikatai, nes gaminijje gali būtī pavojingų medžiagų.

8.2 Baterijas utilizācija

Izlietotu bateriju nodot kādā no bateriju tirdzniecības punktiem vai specializētā pašvaldības uzņēmumā, kas nodarbojas ar atkritumu utilizāciju.

nl Watercomputer

Vertaling van gebruikershandleiding

1. Veiligheidsinstructies	66
2. Inbedrijfstelling → (afb. A, B)	68
3. Bediening → (afb. C)	69
4. Opslag	70
5. Technische gegevens	70
6. Verklaring van overeenstemming	70
7. Problemen oplossen/onderhoud	71
8. Afvoer	72

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of verstandelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken onder toezicht van of conform de instructies van een verantwoordelijke persoon. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het

product spelen. Gebruik het product nooit als je moe of ziek bent, of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert.

1.1 Algemene veiligheidsinstructies

- Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voor gebruik en bewaar de handleiding zodat je deze later kunt raadplegen.

1.2 Gebruik

De GARDENA watercomputer is bestemd voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten en mag alleen buiten worden gebruikt voor de besturing van sproeiers en bewateringssystemen. Het mag **niet** worden gebruikt in industriële toepassingen of in combinatie met chemicaliën, voedingsmiddelen of brandbare of explosieve stoffen.

1.3 Veilige omgang met de accu's

- Houd de accu's buiten het bereik van kinderen.
- Controleer de accu's regelmatig op beschadigingen.
- Gebruik geen beschadigde accu's.

- Alleen accu's van hetzelfde type, merk en laadtoestand mogen worden gebruikt.
- Als de accu gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet deze worden vervangen wanneer het accusymbool rood of oranje brandt om te voorkomen dat de watercomputer defect raakt omdat de accu bijna leeg is.

1.4 Inbedrijfstelling

- De watercomputer mag alleen verticaal worden geïnstalleerd en met de wartelmoer naar boven gericht om te voorkomen dat er water in het accuvak komt.
- De temperatuur van het doorstromende water mag niet hoger zijn dan 40 °C.

De minimale wateropbrengst voor een veilige schakelfunctie van de watercomputer is 20-30 l/h (voor Micro-Drip-Systemen moeten er bijv. ten minste 10 x 2 liter druppelaars zijn).

- Trek niet aan de aangesloten slang om te voorkomen dat deze belast wordt.
- Gebruik het product alleen bij een bedrijfsdruk tussen 0,8 en 10 bar.

1.5 Aanvullende elektrische veiligheid-sinstructies



GEVAAR!

Risico op hartstilstand!

Dit product genereert een elektromagnetisch veld tijdens het bedrijf. Dit elektromagnetische veld kan de functionaliteit van actieve of passieve medische implantaten (bijv. pacemakers) beïnvloeden, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

→ Raadpleeg je arts en de fabrikant van jouw implantaat voordat je dit product gebruikt.

2. INBEDRIJFSTELLING → (AFB. A, B)

De accu wordt niet meegeleverd.

De levensduur van de accu is ongeveer één jaar. De levensduur van de accu kan variëren, afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de gebruiksfrequentie.

2.1 De accu plaatsen (afb. A)

Omwille van functionele veiligheid mag alleen 1,5 V alkalisch mangaan (alkaline), type IEC LR6, worden gebruikt.

1. Zet de linker draaiknop op „OFF“.

Het ledlampje knippert één keer.

2. Open en verwijder het accuvak.
3. Plaats twee nieuwe accu's in het accuvak.
→ Zorg voor een juiste polariteit (+/-).
4. Plaats het accuvak terug.

Het ledlampje knippert eenmaal groen en de watercomputer is klaar voor gebruik.

2.2 Led-display van de accu (afb. C)

Het ledlampje gaat branden om het ingestelde programma te bevestigen. De kleur van het led-lampje geeft de laadstatus van de accu aan.

Groen: Accu OK.

Oranje: Accu bijna leeg.

→ Vervang de accu.

Rood: Accu is leeg, klep kan niet meer worden geopend. Een geopende klep wordt goed gesloten.

→ Vervang de accu.

Opmerking:

→ Verwijder de accu niet wanneer het bewateren actief is, anders wordt de elektrische aansluiting van de klep onderbroken en blijft de klep open. Het ledlampje brandt elke 10 seconden 3 keer oranje wanneer de accu bijna leeg is en elke 10 seconden 3 keer rood wanneer de accu leeg is

2.3 Verbinding naar de kraan (afb. B)

- Schroef de watercomputer op de kraan.
- Gebruik de meegeleverde adapter, afhankelijk van de grootte van de kraan.

3. BEDIENING → (AFB. C)

De GARDENA watercomputer wordt geconfigureerd met twee draaiknoppen. De duur wordt ingesteld met de linker draaiknop en de frequentie wordt ingesteld met de rechter draaiknop. De watercomputer kan worden gebruikt om de lucht te bevochtigen (grijs gemarkeerde instellingen) en

voor bewateren (zwart gemarkeerde instellingen). Nadat de frequentie en duur zijn ingesteld, gaat het ledlampje branden om het geselecteerde programma te bevestigen. Het eerste bewateren wordt gestart. De begintijd is nu ingesteld en blijft behouden wanneer een ander programma wordt geselecteerd.

De starttijd wordt gereset door de draaiknop naar „OFF“ te draaien.

3.1 Startvertraging



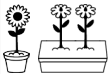
→ De starttijd kan worden gewijzigd door op de knop "+1h" te drukken. De startvertraging moet plaatsvinden binnen de eerste drie seconden nadat het programma is geselecteerd. Telkens wanneer je op de knop drukt, wordt de starttijd met één uur gewijzigd (max. 23 uur).

3.2 Handmatige bewatering



Wanneer de linker draaiknop is ingesteld op handmatige bewatering, duurt de bewateringsessie eenmaal 15 minuten.

3.3 Voorbeelden van gebruik

Type plant		Bewateringssysteem
	Potplanten	GARDENA Micro-Drip-System
	Bedden: bloemen, groenten, kruiden	GARDENA Micro-Drip-System
	Gazons	GARDENA Sprinkler-system
	Bomen, heggen, struiken, granen	GARDENA Micro-Drip-System GARDENA druppelslang
	Koeling van warme zones (balkon, terras, broeikas)	Gardena vernevelaarset voor buiten

4. OPSLAG

→ Het product moet uit de buurt van kinderen worden opgeborgen. Verwijder de accu's uit het product.



Het product is niet vorstbestendig (onder 4 °C).

→ Bewaar het product op een droge, vorstvrije plaats.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Min./max. bedrijfsdruk	0,8 bar tot 10 bar
Gebruikstemperatuurbereik	5 °C tot 50 °C
Getransporteerde vloeistof	Helder, vers water
Max. vloeistoftemperatuur	40 °C
Accu vereist	2x 1,5 V alkalisch mangaan (alkaline), type IEC LR6
Bedrijfstijd accu	Ca. één seizoen

6. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



De volledige tekst van de verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: **www.gardena.com**

7. PROBLEMEN OPLOSSEN/ ONDERHOUD

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Ledlampje gaat niet branden	Accu onjuist geplaatst.	→ Zorg voor een juiste polariteit (+/-).
	De accu is helemaal leeg.	→ Plaats twee nieuwe 1,5 V alkalisch mangaan (alkaline), type IEC LR6.
Bewateren is niet mogelijk	Ongeldige combinatie (duur/frequentie) geselecteerd; led-lampje knippert 5x rood.	→ Gebruik alleen een combinatie van duur en frequentie van vernevelen (grijs gemarkeerd) of duur en frequentie van bewateren (zwart gemarkeerd).
	Accu leeg: Ledlampje knippert rood.	→ Plaats twee nieuwe 1,5 V alkalisch mangaan (alkaline), type IEC LR6.
	De kraan is gesloten.	→ Open de kraan.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Er is geen minimumdruk van 0,8 bar	→ Zorg voor een minimumdruk van 0,8 bar.
	Filter vuil, debiet te laag.	→ Filter reinigen.
Watercomputer sluit niet	Minimale opbrengst is minder dan 20 l/h.	→ Sluit meer druppelaars aan.
	Klep vuil	→ Spoel in de tegen-gestelde richting van de normale stroming.

Service-informatie:

Neem bij andere storingen contact op met de centrale service van GARDENA.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door servicepartners van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA. De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

8. AFVOER

8.1 Het product afvoeren



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

8.2 Accu afvoeren

Lever de lege accu in bij het verkooppunt of breng deze naar een gemeentelijk inzamelpunt.

no Vanningskontroll

Original bruksanvisning

1. Sikkerhetsinstruksjoner	72
2. Oppstart → (fig. A, B)	74
3. Bruk → (fig. C)	75
4. Oppbevaring	76
5. Tekniske data	76
6. Samsvarserklæring	76
7. Feilsøking/vedlikehold	77
8. Kassering	78

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER



Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med redusert fysisk eller mental kapasitet kan bare bruke produktet hvis de overvåkes eller instrueres av en ansvarlig person. Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet. Bruk aldri produktet dersom du er trett eller syk eller under påvirkning av alkohol, andre rusmidler eller medisiner.

1.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Les bruksanvisningen nøye før bruk, og ta vare på den for senere referanse.

1.2 Bruksområder

GARDENA vanningskontroll er ment for privat bruk i hjemme- og hobbyhager, og skal bare brukes utendørs til å styre vannspredere og vanningsystemer. Produktet må **ikke** brukes til industrielle formål eller i kombinasjon med kjemikalier, næringsmidler eller brennbare eller eksplosive stoffer.

1.3 Sikker håndtering av batteriene

- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.
- Kontroller batteriene regelmessig for skader.
- Ikke bruk skadede batterier.
- Bruk bare batterier av samme type og merke og med samme ladenivå.
- Hvis et batteri ikke brukes over lengre tid, må det byttes ut når batterisymbolet lyser rødt eller oransje, for å hindre at vanningskontrollen slutter å virke på grunn av lavt batterinivå.

1.4 Oppstart

- Vanningskontrollen må bare monteres loddrett og med koblingsmutteren vendt oppover for å hindre at det kommer vann inn i batterirommet.
- Temperaturen på vannet som strømmer gjennom produktet, må ikke overstige 40 °C.
Minste vanntilførselsmengde for sikker vekstfunksjon for vanningskontrollen er 20–30 l/t (for eksempel bør det være minst 10 x 2-liters drypphoder for Micro-Drip-systemer).
- Ikke dra i den tilkoblede slangen, for å unngå å belaste den.
- Produktet skal bare brukes ved et arbeidstrykk på mellom 0,8 og 10 bar.

1.5 Ekstra instruksjoner for elektrisk sikkerhet



FARE!

Risiko for hjertestans!

Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette elektromagnetiske feltet kan påvirke funksjonaliteten til aktive eller passive medisinske implantater (f.eks. pacemakere), noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.

→ Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet.

2. OPPSTART → (FIG. A, B)

Batterier er ikke inkludert i leveringsomfanget. Batterilevetiden er ca. ett år. Batterilevetiden kan variere avhengig av omgivelsestemperatur og bruksfrekvens.

2.1 Sette inn batterier (fig. A)

Av hensyn til den funksjonelle sikkerheten skal det bare brukes 1,5 V alkaliske mangandioksid-batterier av typen IEC LR6.

1. Sett venstre dreiebryter til OFF (AV).

LED-lampen blinker én gang.

2. Åpne og ta ut batterirommet.

3. Sett inn to nye batterier i batterirommet.

→ Kontroller at polariteten (+/-) er riktig.

4. Sett inn batterirommet igjen.

LED-lampen blinker grønt én gang, og vanningskontrollen er klar til bruk.

2.2 LED-batteridisply (fig. C)

LED-lampen lyser for å bekrefte det angitte programmet. Fargen på LED-lampen angir batteriladestatusen.

Grønt: Batterinivået er OK.

Oransje: Lavt batterinivå.

→ Skift batteri.

Rød:

Batteriene er tomme, og ventilen kan ikke lenger åpnes. Hvis ventilen er åpen, lukkes den helt.

→ Skift batteri.

Merk:

- Ikke ta ut batteriene når vanningsfunksjonen er aktiv, ellers vil ventilens elektriske forbindelse bli brutt og ventilen bli stående åpen. LED-lampen lyser oransje 3 ganger hvert 10. sekund når batterinivået er lavt, og rødt 3 ganger hvert 10. sekund når batteriene er tomme.

2.3 Koble til kranen (fig. B)

- Skru vanningskontrollen på kranen.
- Bruk den medfølgende adapteren, avhengig av størrelsen på kranen.

3. BRUK → (FIG. C)

GARDENA vanningskontroll konfigureres ved hjelp av to dreiebrytere. Varigheten stilles inn med venstre dreiebryter, og frekvensen stilles inn med høyre dreiebryter. Vanningskontrollenheten kan brukes til luftfukting (innstillingene markert med grått) og til vanning (innstillingene markert med svart). Når frekvensen og varigheten er stilt inn, lyser LED-lampen for å bekrefte det valgte pro-

grammet. Den første vanningen begynner. Starttiden er nå stilt inn, og beholdes når et annet program velges.

Starttiden tilbakestilles ved å dreie bryteren til OFF (AV).

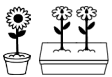
3.1 Startforsinkelse

- Starttiden kan endres ved å trykke på +1h-knappen. Startforsinkelsen må angis innen tre sekunder etter at programmet er valgt. Hver gang du trykker på knappen, endres starttiden med én time (maks. 23 timer).

3.2 Manuell vanning

- Når venstre dreiebryter er satt til manuell vanning, vil vanningsøkten vare i 15 minutter én gang.

3.3 Eksempler for bruk

Plantetype		Vanningssystem
	Potteplanter	GARDENA Micro-Drip-system
	Bed: blomster, grønnsaker, urter	GARDENA Micro-Drip-system
	Plener	GARDENA Sprinkler-system
	Trær, hekker, busker, stauder	GARDENA Micro-Drip-system GARDENA svetteslange
	Nedkjøling av varme soner (balkong, terrasse, drivhus)	GARDENA tåke-sett for utendørs nedkjøling

4. OPPBEVARING

→ Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn. Fjern batteriene fra produktet.



Produktet er ikke frostsikkert (under 4 °C).

→ Oppbevar produktet på et tørt, frostfritt sted.

5. TEKNISKE DATA

Arbeidstrykk, min./maks. 0,8–10 bar

Driftstemperaturområde 5 °C til 50 °C

Væsketype Klart ferskvann

Maks. væsketemperatur 40 °C

Nødvendige batterier 2 x 1,5 V alkaliske mangandioksidbatterier, type: IEC LR6

Batteridriftstid Ca. én sesong

6. SAMSVARERKLÆRING



Du finner den fullstendige EU-samsvarserklæringen på følgende internet-tadresse: **www.gardena.com**

7. FEILSØKING/VEDLIKEHOLD

Problem	Mulig årsak	Løsning
LED-lampen lyser ikke	Batteriet/batteriene er satt inn feil.	→ Kontroller at polariteten (+/-) er riktig.
	Batteriene er helt tomme.	→ Sett inn to nye 1,5 V alkaliske mangandioksid-batterier av typen IEC LR6.
Vanning er ikke mulig	Ugyldig kombinasjon (varighet/frekvens) er valgt; LED-lampen blinker rødt fem ganger.	→ Bruk bare en kombinasjon av varighet og frekvens for tåkefunksjonen (markert med grått) eller varighet og frekvens for vanningsfunksjonen (markert med svart).
	Tomme batterier; LED-lampen blinker rødt.	→ Sett inn to nye 1,5 V alkaliske mangandioksid-batterier av typen IEC LR6.

Problem	Mulig årsak	Løsning
	Kranen er lukket.	→ Åpne kranen.
	Trykket er ikke min. 0,8 bar.	→ Sørg for et minimumstrykk på 0,8 bar.
	Filteret er skittent, og strømningshastigheten er for lav.	→ Rengjør filteret.
Vanningskontrollen lukkes ikke	Minste tilførselsmengde er under 20 l/t.	→ Koble til flere drypphoder.
	Ventilen er skitten.	→ Spyl i motsatt strømningsretning.

Serviceinformasjon:

Kontakt GARDENAs sentrale kundeservice ved andre feil.

Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-servicepartnere eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA. Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

8. KASSERING

8.1 Kassering av produktet



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale oppsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til å sikre riktig avfallshåndtering når levetiden er over. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte lokale myndigheter, en lokal avfallsstasjon eller en GARDENA-forhandler. Feil avhending kan ha en potensielt negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av mulig tilstedeværelse av farlige stoffer.

8.2 Accu afvoeren

Lever de lege accu in bij het verkooppunt of breng deze naar een gemeentelijk inzamelpunt.

pl Sterownika nawadniania

Oryginalna instrukcja obsługi

1. Zasady bezpieczeństwa.....	78
2. Uruchamianie → (rys. A, B)	80
3. Obsługa → (rys. C).....	81
4. Przechowywanie.....	82
5. Dane techniczne	82
6. Deklaracja zgodności.....	82
7. Rozwiązywanie problemów / konserwacja ..	83
8. Utylizacja	84

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych mogą korzystać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej. Należy dopilnować, aby produktem nie bawiły się dzieci. Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie może obsługiwać urządzenia.

1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachować ją do wglądu w przyszłości.

1.2 Przeznaczenie

Sterownik nawadniania GARDENA jest przeznaczony do użytku prywatnego w ogrodach przydomowych i uprawianych hobbystycznie. Może on być używany wyłącznie na zewnątrz do sterowania tryskaczami i systemami nawadniania. Sterownika **nie wolno** używać do celów przemysłowych ani w połączeniu z substancjami chemicznymi, środkami spożywczymi lub materiałami łatwopalnymi albo wybuchowymi.

1.3 Bezpieczne obchodzenie się z bateriami

- Przechowywać baterie z dala od dzieci.
- Regularnie sprawdzać baterie pod kątem uszkodzeń.
- Można używać wyłącznie baterii tego samego typu, marki i stanu naładowania.

- Jeśli bateria nie jest używana przez dłuższy czas, należy ją wymienić, gdy symbol baterii zaświeci się na czerwono lub pomarańczowo, aby zapobiec awarii sterownika nawadniania spowodowanej niskim poziomem baterii.

1.4 Uruchamianie

- Sterownik nawadniania może być montowany wyłącznie w pozycji pionowej oraz z nakrętką złączną skierowaną do góry, aby zapobiec przedostawaniu się wody do komory baterii.
- Temperatura przepływającej wody nie może przekraczać 30°C.

Minimalna prędkość przepływu wody dla bezpiecznego przełączania funkcji sterownika nawadniania wynosi 20–30 l/h (na przykład dla systemów Micro-Drip-Systems powinno być co najmniej 10 kroplowników × 2 litry).

- Nie ciągnąć za podłączony wąż, aby uniknąć jego obciążenia.
- Używać produktu wyłącznie przy ciśnieniu roboczym między 0,8 a 10 bar.

1.5 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zatrzymania krążenia!

Niniejsze urządzenie podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

→ Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

2. URUCHAMIANIE → (RYS. A, B)

Bateria nie wchodzi w zakres dostawy. Żywotność baterii wynosi około roku. Może się ona różnić w zależności od temperatury otoczenia i częstotliwości użytkowania.

2.1 Wkładanie baterii (rys. A)

1. Ze względów bezpieczeństwa funkcjonalnego można stosować wyłącznie alkaliczne baterie manganowe (alkaliczne) 1,5 V typu IEC LR6. Ustawić lewe pokrętko w pozycji „OFF”.

Dioda LED mignie jeden raz.

2. Otworzyć i wyjąć komorę baterii.
3. Włożyć dwie nowe baterie do komory.
→ Upewnić się, że polaryzacja jest prawidłowa (+/-).
4. Włożyć z powrotem komorę baterii.

Dioda LED mignie jeden raz. Sterownik nawadniania jest gotowy do użycia.

2.2 Wysławiacz LED baterii (rys. C)

Dioda LED zaświeci się, aby potwierdzić ustawiony program. Kolor diody LED wskazuje stan naładowania baterii.

Zielony: Bateria OK.

Pomarańczowy: Niski poziom baterii.

→ Wymienić baterię.

Czerwony: Bateria jest rozładowana, nie można otworzyć zaworu. Otwarty zawór zostanie bezpiecznie zamknięty.

→ Wymienić baterię.

→ Uwaga: Nie należy wyjmować baterii, gdy nawadnianie jest aktywne. W przeciwnym razie połączenie elektryczne zaworu zostanie przerwane, a zawór pozostanie otwarty.

2.3 Podłączanie do kranu (rys. B)

→ Przykręć sterownik nawadniania do kranu. W zależności od rozmiaru kranu użyć dołączonego adaptera.

3. OBSŁUGA → (RYS. C)

Sterownik nawadniania GARDENA jest konfigurowany za pomocą dwóch pokręteł. Czas trwania ustawia się za pomocą lewego pokrętki, a częstotliwość za pomocą prawego pokrętki. Sterownik nawadniania może być używany do nawilżania powietrza (ustawienia podświetlone na szaro) oraz do nawadniania (ustawienia podświetlone na czarno). Po ustawieniu częstotliwości i czasu trwania dioda LED zaświeci się, aby potwierdzić wybrany program. Rozpocznie się pierwsze nawadnianie. Czas rozpoczęcia jest teraz ustawiony i zostanie zachowany po wybraniu innego programu.

Czas rozpoczęcia można zresetować, ustawiając go w pozycji OFF.

3.1 Opóźnienie rozpoczęcia

+1h

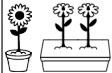
→ Czas rozpoczęcia można zmienić, naciskając przycisk „+1h”. Opóźnienie rozpoczęcia musi nastąpić w ciągu pierwszych trzech sekund po wybraniu programu. Każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę czasu rozpoczęcia o jedną godzinę (maks. 23 godziny).

3.2 Ręczne nawadnianie



Gdy lewe pokrętko jest ustawione na ręczne nawadnianie, sesja nawadniania będzie trwała 15 minut.

3.3 Przykłady użycia

Typ rośliny		System nawadniania
		Rośliny doniczkowe
		GARDENA Micro-Drip-System

Typ rośliny		System nawadniania
	Grządki: kwiaty, warzywa, zioła	GARDENA Micro-Drip-System
	Trawniki	System tryskaczy GARDENA
	Drzewa, żywopłoty, krzewy, byliny	GARDENA Micro-Drip-System Wąż nawadniający GARDENA
	Chłodzenie stref gorących (balkon, taras, szklarnia)	Zestaw do zraszania zewnętrznego GARDENA

4. PRZECHOWYWANIE

→ Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.
Wyjąć baterie z produktu.



Produkt nie jest odporny na mróz (poniżej 4°C).

→ Produkt należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

5. DANE TECHNICZNE

Min./maks. ciśnienie robocze Od 0,8 bar do 12 bar

Zakres temperatury roboczej Od 5°C do 50°C

Przetłaczana ciecz Czysta, świeża woda

Maks. temperatura cieczy 30°C

Wymagane baterie 2x 1,5 V alkaliczna manganowa (alkaliczna), typ IEC LR6

Łączny czas pracy baterii Około jeden sezon

6. DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Kompletna treść deklaracji zgodności UE jest dostępna pod następującym adresem internetowym: **www.gardena.com**

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW / KONSERWACJA

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dioda LED nie zapala się	Bateria jest nieprawidłowo włożona.	→ Upewnić się, że polaryzacja jest prawidłowa (+/-).
	Bateria jest całkowicie rozładowana.	→ Włożyć dwie nowe alkaliczne baterie manganowe (alkaliczne) 1,5 V typu IEC LR6.
Nawadnianie nie jest możliwe	Wybrano nieprawidłową kombinację (czas trwania / częstotliwość); dioda LED zaświeci się na czerwono 5 razy	→ Należy używać wyłącznie kombinacji czasu trwania i częstotliwości zamglawiania (zaznaczone na szaro) lub czasu trwania i częstotliwości nawadniania (zaznaczone na czarno).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Rozładowana bateria: dioda LED miga na czerwono.	→ Włożyć dwie nowe alkaliczne baterie manganowe (alkaliczne) 1,5 V typu IEC LR6.
	Kran jest zamknięty.	→ Otworzyć kran.
	Minimalne ciśnienie 0,8 bar nie jest obecne	→ Upewnić się, że minimalne ciśnienie wynosi 0,8 bar.
	Zabrudzony zawór, zbyt niskie natężenie przepływu.	→ Oczyszczyć zawór.
Sterownik nawadniania nie zamyka się	Minimalna prędkość przepływu jest mniejsza niż 20 l/h.	→ Podłączyć więcej kroplowników.
	Zabrudzony zawór	→ Przepłukać w kierunku przeciwnym do normalnego przepływu.

Informacja serwisowa:

W przypadku innych awarii należy skontaktować się z centrum serwisowym GARDENA. Naprawy należy powierzać partnerom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA. Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

8. UTYLIZACJA

8.1. Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowe zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

8.2 Usuwanie baterii

Zużyta baterię oddać do punktu sprzedaży lub zutylizować za pośrednictwem zakładu utylizacji odpadów komunalnych.

ro Programator de udare

Manualul original al operatorului

1. Instrucțiuni de siguranță.....	84
2. Punerea în funcțiune → (Fig. A, B)	86
3. Operarea → (Fig. C)	87
4. Depozitarea	88
5. Date tehnice	88
6. Declarație de conformitate	89
7. Depanare/întreținere	89
8. Eliminarea ca deșeu.....	90

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Din motive de siguranță, copiii și tinerii cu vârste sub 16 ani precum și orice persoană care nu este familiarizată cu aceste instrucțiuni de operare nu ar trebui să folosească acest produs. Persoanele cu capacități fizice sau mintale reduse pot folosi

produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Nu operați niciodată produsul atunci când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.

1.1 Instrucțiuni generale de siguranță

→ Citiți manualul operatorului cu atenție înainte de a utiliza produsul și păstrați-l pentru referință ulterioară.

1.2 Domeniul de utilizare

Sistemul de control al apei GARDENA este destinat utilizării private în grădinile rezidențiale și de agrement și trebuie utilizat numai în aer liber pentru a gestiona aspersoarele și sistemele de irigare. **Nu** trebuie utilizat în aplicații industriale sau în combinație cu substanțe chimice, alimente sau substanțe inflamabile și explozive.

1.3 Manevrarea bateriilor în siguranță

→ Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor.

→ Verificați periodic bateriile pentru a detecta eventualele deteriorări.

→ Nu utilizați baterii deteriorate. Se pot utiliza numai baterii de același tip, de aceeași marcă și cu același nivel de încărcare.

→ Dacă bateria nu este utilizată o perioadă lungă de timp, trebuie înlocuită atunci când simbolul bateriei se aprinde în roșu sau portocaliu pentru a preveni defectarea sistemului de control al apei din cauza bateriei descărcate.

1.4 Punerea în funcțiune

→ Sistemul de control al apei trebuie instalat numai pe verticală și cu piulița de cuplare orientată în sus, pentru a preveni pătrunderea apei în compartimentul de baterii.

→ Temperatura apei care circulă prin acesta nu trebuie să depășească 30°C.

Viteza minimă de alimentare cu apă pentru o funcție de comutare sigură a sistemului de control al apei este de 20-30 l/h (de exemplu, pentru sistemele de micropicurare ar trebui să existe cel puțin 10 capete de picurare de 2 litri).

- Nu trageți de furtunul conectat pentru a evita solicitarea mecanică a acestuia.
- Utilizați produsul numai la o presiune de operare cuprinsă între 0,8 și 10 bari.

1.5 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare



PERICOL!

Risc de stop cardiac!

În timpul funcționării, acest produs generează un câmp electromagnetic. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatoare cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

- Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.

2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE → (FIG. A, B)

Bateria nu este inclusă în pachetul livrat. Durata de viață a bateriei este de aproximativ un an. Durata de viață a bateriei poate varia în funcție de temperatura ambiantă și de frecvența de utilizare.

2.1 Introducerea bateriei (Fig. A)

1. Din motive de securitate funcțională, se pot utiliza numai baterii alcaline pe bază de mangan (alcaline), de 1,5 V, tip IEC LR6. Setati butonul rotativ din stânga la „OFF” (OPRIT).
LED-ul va ilumina intermitent o dată.
2. Deschideți și scoateți compartimentul de baterii.
3. Introduceți două baterii noi în compartimentul de baterii.
→ Asigurați-vă că polaritatea (+/-) este corectă.
4. Introduceți la loc compartimentul de baterii.
LED-ul luminează intermitent o dată, ceea ce înseamnă că sistemul de control al apei este gata de utilizare.

2.2 Afișaj LED al bateriei (Fig. C)

LED-ul se aprinde pentru a confirma programul setat. Culoarea LED-ului indică starea de încărcare a bateriei.

Verde: Baterie OK.

Portocaliu: Baterie descărcată.
→ Înlocuiți bateria.

Roșu: Bateria este descărcată, supapa nu mai poate fi deschisă. Supapa deschisă trebuie închisă ferm.
→ Înlocuiți bateria.

→ Notă: nu scoateți bateria în timpul udării. În caz contrar, conexiunea electrică a supapei va fi întreruptă și supapa va rămâne deschisă.

2.3 Conectarea la robinet (Fig. B)

→ Înșurubați sistemul de control al apei pe robinet. În funcție de dimensiunea robinetului, utilizați adaptorul inclus.

3. OPERAREA → (FIG. C)

Sistemul de control al apei GARDENA se configurează folosind două butoane rotative. Durata se setează cu butonul rotativ din

stânga, iar frecvența se setează cu butonul rotativ din dreapta. Dispozitivul de control al apei poate fi utilizat pentru umidificarea aerului (setări evidențiate cu gri) și pentru irigare (setări evidențiate cu negru). După setarea frecvenței și duratei, LED-ul se va aprinde pentru a confirma programul selectat. Începe prima udare. Ora de pornire este acum setată și este menținută când se selectează alt program.

Ora de pornire este resetată prin DEZACTIVAREA acesteia.

3.1 Întârziere pornire



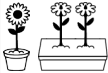
→ Ora de pornire poate fi modificată apăsând butonul „+1h”. Întârzierea pornirii trebuie setată în primele trei secunde după selectarea programului. La fiecare apăsare a butonului ora de pornire este schimbată cu o oră (max. 23 de ore).

3.2 Udare manuală



Când butonul rotativ este setat la udare manuală, sesiunea de udare va dura 15 minute.

3.3 Exemple de utilizare

Tipul de plantă	Sistem de udare
	Plante în ghivece Sistem de micropi-curare
	Straturi: flori, legume, plante aromatice Sistem de micropi-curare
	Gazioanele Sistem de aspersoare GARDENA
	Copaci, garduri vii, arbuști, plante perene Sistem de micropi-curare Furtun poros GARDENA
	Răcirea zonelor fierbinți (balcon, terasă, seră) Sistem GARDENA de răcorire prin pulverizare pentru exterior

4. DEPOZITAREA

→ Produsul nu trebuie depozitat la îndemâna copiilor.
Scoateți bateriile din produs.



Produsul nu este rezistent la îngheț (sub 4 °C).

→ Depozitați produsul într-un loc uscat și ferit de îngheț.

5. DATE TEHNICE

Presiune de operare min./max.	0,8-12 bari
Interval de temperatură de funcționare	5°C-50°C
Lichid transportat	Apă curată proaspătă
Temperatură maximă a lichidului	30°C
Necesită baterie	2 baterii alcaline pe bază de mangan (alcaline), de 1,5 V, tip IEC LR6
Durata de funcționare a bateriilor	Aprox. un sezon

6. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE



Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet:
www.gardena.com

7. DEPANARE/ÎNTREȚINERE

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
LED-UL nu se aprinde	Baterie introdusă incorect.	→ Asigurați-vă că polaritatea (+/-) este corectă.
	Bateria este complet descărcată.	→ Introduceți două baterii noi alcaline pe bază de mangan (alcaline), de 1,5 V, tip IEC LR6.
Nu se poate uda	Combinția selectată (durată/frecvență) nu este validă; LED-ul se aprinde în roșu de 5 ori	→ Utilizați numai o combinație de durată și frecvență de pulverizare (evidențiată în gri) sau o durată și frecvență de udare (evidențiată în negru).

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
	Baterie descărcată: LED-ul luminează intermitent în roșu.	→ Introduceți două baterii noi alcaline pe bază de mangan (alcaline), de 1,5 V, tip IEC LR6.
	Robinetul este închis.	→ Deschideți robinetul.
	Lipsește presiunea minimă de 0,8 bari	→ Asigurați o presiune minimă de 0,8 bari.
	Supapă murdară, debit prea scăzut.	→ Curățați supapa.
Sistemul de control al apei nu se închide	Debitul minim de alimentare este sub 20 l/h.	→ Conectați mai multe capete de picurare.
	Supapă murdară	→ Clătiți în direcția opusă fluxului normal.

Informații de service:

Pentru orice alte defecțiuni, vă rugăm să contactați departamentul de service central GARDENA.

Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de partenerii de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA. Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

8. ELIMINAREA CA DEȘEU

8.1 Eliminarea produsului la deșeurii



Simbolul indică faptul că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați produsul prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Acest lucru va contribui la eliminarea corespunzătoare a deșeurilor la sfârșitul duratei sale de viață. Pentru mai multe informații, contactați autoritățile locale, serviciul de eliminare a deșeurilor municipale, distribuitorul sau distribuitorul GARDENA. Eliminarea necorespunzătoare ca deșeu poate avea un impact negativ asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

8.2 Dispunere ca deșeu a bateriei

Bateriile uzate se predau la una dintre punctele de vânzare sau se dispun ca deșeu prin punctele de colectare comunale.

90

ru Устройство для полива

Оригинал руководства по эксплуатации

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Инструкции по технике безопасности ...	90
2. Ввод в эксплуатацию → (Рис. А, В).....	92
3. Эксплуатация → (Рис. С).....	94
4. Хранение	95
5. Технические данные	95
6. Декларация соответствия	96
7. Поиск и устранение неисправностей / техническое обслуживание.....	96
8. Утилизация	97



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эти инструкции по эксплуатации, пользоваться изделием запрещено. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии ответственного лица или после

прохождения соответствующего инструктажа. Дети должны находиться под присмотром, чтобы исключить их игры с изделием. Ни в коем случае не используйте изделие, если вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотических веществ или лекарственных препаратов.

1.1 Общие инструкции по технике безопасности

- До начала эксплуатации изделия внимательно прочтите руководство по эксплуатации и сохраните его для последующего обращения.

1.2 Использование по назначению

Устройство для полива GARDENA предназначено для использования только вне помещений, например в частных садах и на частных земельных участках, и позволяет управлять распылителями и системами полива. **Запрещается** использовать изделие в промышленных

целях, а также с химикатами, продуктами питания или горючими или взрывоопасными веществами.

1.3 Безопасное обращение с аккумуляторами

- Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.
- Регулярно проверяйте аккумуляторы на наличие повреждений.
- Запрещается использовать поврежденные аккумуляторы.
- Допускается использовать только аккумуляторы одного типа и марки и с одинаковым уровнем заряда.
- Если аккумулятор не использовался в течение длительного времени, его необходимо заменить, когда символ батареи загорается красным или оранжевым, чтобы предотвратить выход устройства для полива из строя из-за низкого заряда аккумулятора.

1.4 Ввод в эксплуатацию

- Для предотвращения попадания воды в аккумуляторный отсек устройство для полива должно устанавливаться только вертикально и накидной гайкой вверх.
- Температура прокачиваемой воды не должна превышать 40 °С.
Минимальный расход воды для безопасного переключения устройства для полива составляет 20–30 л/ч (например, системы микрокапельного полива должны состоять не менее чем из 10 капельниц по 2 л).
- Не тяните за подсоединенный шланг, чтобы не повредить его.
- Используйте изделие только при рабочем давлении от 0,8 до 10 бар.

1.5 Дополнительные инструкции по электробезопасности



ОПАСНО!

Риск остановки сердца!

Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. Это электромагнитное поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов (например, кардиостимуляторов), что может привести к тяжелым травмам или смерти.

- Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.

2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ → (РИС. А, В)

Аккумулятор не входит в комплект поставки.

Срок службы аккумулятора составляет приблизительно один год. Срок службы аккумулятора может изменяться в зависимости от температуры окружающей среды и частоты использования.

2.1 Установка аккумулятора (Рис. А)

В целях обеспечения функциональной безопасности допускается использовать только щелочные марганцевокислые (щелочные) аккумуляторы 1,5 В, тип IEC LR6.

1. Установите левый поворотный регулятор в положение „OFF“ (Выключено).
Светодиодный индикатор мигнет один раз.

2. Откройте и извлеките аккумуляторный отсек.

3. Вставьте два новых аккумулятора в аккумуляторный отсек.

→ Проверьте соблюдение полярности (+/-).

4. Установите аккумуляторный отсек на место.

Светодиодный индикатор мигнет один раз зеленым цветом, после чего устройство для полива готово к использованию.

2.2 Светодиодный индикатор аккумулятора (Рис. С)

Светодиодный индикатор загорается для подтверждения выбранной программы. Цвет светодиодного индикатора показывает уровень заряда аккумулятора.

Зеленый: Аккумулятор в норме.

Оранжевый: Низкий уровень заряда аккумулятора.

→ Замените аккумулятор.

Красный: Аккумулятор разряжен, клапан больше не открывается. Открытый клапан будет плотно закрыт.

→ Замените аккумулятор.

Примечание.

→ Не извлекайте аккумулятор во время полива, в противном случае электрическое соединение клапана будет повреждено и клапан останется открытым. При низком уровне заряда аккумулятора светодиодный индикатор загорается оранжевым 3 раза каждые 10 секунд, а при полной разрядке аккумулятора — красным 3 раза каждые 10 секунд

2.3 Подсоединение к крану (Рис. В)

- Навинтите устройство для полива на кран.
- При необходимости используйте входящий в комплект адаптер с учетом размера крана.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ → (РИС. С)

Устройство для полива GARDENA настраивается с помощью двух поворотных регуляторов. Продолжительность устанавливается с помощью левого поворотного регулятора, а частота — с помощью правого поворотного регулятора. Устройство для полива можно использовать для увлажнения воздуха (настройки на сером фоне) или полива (настройки на черном фоне). После установки частоты и продолжительности загорится светодиодный индикатор для подтверждения выбранной программы.

Начинается первый полив. Время запуска установлено и сохраняется при выборе другой программы. Чтобы сбросить время запуска, переведите регулятор в положение „OFF“ (Выключено).

3.1 Задержка запуска



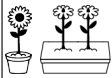
- Время запуска можно изменить, для этого нажмите кнопку "+1h" (+1 ч). Задержка запуска должна быть активирована в течение первых трех секунд после выбора программы. При каждом нажатии кнопки время запуска откладывается на один час (макс. 23 часа).

3.2 Полив вручную



- Когда левый поворотный регулятор установлен в положение полива вручную, сеанс полива запускается один раз на 15 минут.

3.3 Примеры использования

Тип растений	Система полива
	Горшечные растения Система микрокапельного полива GARDENA

Тип растений	Система полива
	Клумбы и грядки: цветы, овощи, зелень Система микрокапельного полива GARDENA
	Газон Система полива GARDENA
	Деревья, живые изгороди, кустарники, многолетние растения Система микрокапельного полива GARDENA Сочающийся шланг для капельного полива GARDENA
	Охлаждение нагретых участков (балкон, терраса, теплица) Комплект для наружного охлаждения водяным туманом GARDENA

4. ХРАНЕНИЕ

→ Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте. Извлеките аккумуляторы из изделия.



Изделие не имеет защиты от замерзания (не предназначено для использования при температуре ниже 4 °C).

→ Храните изделие в сухом месте, защищенном от низких температур.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Мин./макс. рабочее давление	0,8–10 бар
Диапазон рабочих температур	5–50 °C
Перекачиваемая жидкость	Чистая пресная вода
Макс. температура жидкости	40 °C
Требуемый аккумулятор	2 щелочных марганцевокислых (щелочных) аккумулятора 1,5 В, тип IEC LR6
Время работы от аккумулятора	Прибл. один сезон

6. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ



Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте: www.gardena.com

7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Светодиодный индикатор не загорается	Аккумулятор установлен неправильно.	→ Проверьте соблюдение полярности (+/-).
	Аккумулятор полностью разряжен.	→ Вставьте два новых щелочных марганцевокислых (щелочных) аккумулятора 1,5 В, тип IEC LR6.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Полив невозможен	Выбрано недопустимое сочетание настроек (продолжительность/частота); светодиодный индикатор мигает красным 5 раз.	→ Используйте только сочетание настроек продолжительности и частоты охлаждения водяным туманом (на сером фоне) или настроек продолжительности и частоты полива (на черном фоне).
	Аккумулятор разряжен: Светодиодный индикатор мигает красным.	→ Вставьте два новых щелочных марганцевокислых (щелочных) аккумулятора 1,5 В, тип IEC LR6.
	Кран закрыт.	→ Откройте кран.
	Не обеспечивается минимальное давление 0,8 бар	→ Обеспечьте давление не менее 0,8 бар.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
	Фильтр загрязнен, скорость потока слишком низкая.	→ Очистите фильтр.
Устройство для полива не закрывается	Минимальный расход менее 20 л/ч.	→ Подключите больше капельниц.
	Клапан загрязнен	→ Промойте в направлении, противоположном нормальному потоку.

Информация по обслуживанию:

В случае возникновения каких-либо других неполадок обратитесь в сервисный центр GARDENA.

Ремонтные работы должны выполняться только сервисными партнерами GARDENA или дилерами, авторизованными компанией GARDENA.

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

8. УТИЛИЗАЦИЯ

8.1 Утилизация изделия



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Так изделие будет надлежащим образом утилизировано в конце срока службы. Для получения дополнительной информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру GARDENA или продавцу. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

8.2 Утилизация батареи:

Возвращайте использованные батареи в одну из торговых точек или сдавайте их на коммунальные приемные пункты.

sk Regulátor zavlažovania

Pôvodný návod na obsluhu

1. Bezpečnostné pokyny	98
2. Uvedenie do prevádzky → (obr. A, B)	99
3. Obsluha → (obr. C)	100
4. Skladovanie	102
5. Technické údaje	102
6. Vyhlásenie(-a) o zhode	102
7. Riešenie problémov/údržba	102
8. Likvidácia	103

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov ani osoby, ktoré si neprečítali tento návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať len pod dohľadom alebo vedením zodpovednej osoby. Deti musia byť pod dohľadom, aby výro-

bok nepoužívali na hranie. Výrobok nikdy nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

→ Než začnete výrobok používať, pozorne si prečítajte návod na obsluhu a odložte si ho pre prípad, že ho budete v budúcnosti potrebovať.

1.2 Plánované použitie

Regulátor zavlažovania GARDENA je určený na súkromné použitie v súkromných a rekreačných záhradách a môže sa používať len vo vonkajšom prostredí na ovládanie postrekovačov a zavlažovacích systémov. **Nesmie** sa používať na priemyselné účely ani v kombinácii s chemikáliami, potravinami alebo horľavými či výbušnými látkami.

1.3 Bezpečná manipulácia s batériami

- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Pravidelne kontrolujte, či batérie nie sú poškodené.
- Nepoužívajte poškodené batérie.
- Môžu sa používať len batérie rovnakého typu, značky a stavu nabitia.

- Ak sa batéria dlhší čas nepoužíva, je potrebné ju vymeniť, keď sa symbol batérie rozsvieti načerveno alebo naoranžovo, aby sa zabránilo zlyhaniu regulátora zavlažovania z dôvodu nízkej úrovne nabitia.

1.4 Uvedenie do prevádzky

- Regulátor zavlažovania sa musí nainštalovať zvisle a so spojovacou maticou smerom nahor, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priehradky na batérie.
- Teplota pretekajúcej vody nesmie prekročiť 40 °C.

Minimálny prietok vody pre bezpečné fungovanie prepínania regulátora zavlažovania je 20 – 30 l/h (napríklad pre systémy Micro-Drip-System by malo byť k dispozícii aspoň 10 kusov 2 l kvapkačov).

- Za pripojenú hadicu neťahajte, aby ste ju nenapínali.
- Výrobok používajte len pri prevádzkovom tlaku od 0,8 do 10 barov.

1.5 Ďalšie pokyny týkajúce sa elektrickej bezpečnosti



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko zástavy srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych implantovaných zdravotníckych pomôcok (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom a výrobcom pomôcky.

2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY → (OBR. A, B)

Batéria nie je súčasťou dodávky. Životnosť batérie je približne jeden rok. Životnosť batérie sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a frekvencie používania.

2.1 Vkladanie batérie (obr. A)

Z dôvodu funkčnej bezpečnosti sa smú používať len alkalické mangánové (bežné alkalické) 1,5 V batérie, typ IEC LR6.

1. Nastavte ľavý otočný gombík do polohy „OFF“ (vyp.).

LED indikátor raz blikne.

2. Otvorte a vyberte priehradku na batérie.
3. Do priehradky na batérie vložte dve nové batérie.

→ Dbajte na správnu polaritu (+/-).

4. Priehradku na batérie vložte naspäť.

LED indikátor raz blikne nazeleno a regulátor zavlažovania je pripravený na použitie.

2.2 LED indikátor batérie (obr. C)

Na potvrdenie nastaveného programu sa rozsvieti LED svetlo. Farba LED svetla signalizuje stav nabitia batérie.

Zelený: Batéria je v poriadku.

Oranžová: Stav nabitia batérie je na nízkej úrovni.
→ Vymeňte batériu.

Červená: Batéria je vybitá, ventil sa už nedá otvoríť.
Otvorený ventil sa bezpečne uzavrie.

→ Vymeňte batériu.

Poznámka:

→ Nevyberajte batériu, keď je zavlažovanie aktívne, inak sa elektrické pripojenie ventilu preruší a ventil zostane otvorený. LED indikátor sa každých 10 sekúnd 3-krát rozsvieti naoranžovo, keď je stav nabitia batérie na nízkej úrovni, a každých 10 sekúnd 3-krát načerveno, keď je batéria vybitá.

2.3 Pripojenie k vodovodnému kohútiku (obr. B)

→ Naskrutkujte regulátor zavlažovania na kohútik.

→ V závislosti od veľkosti vodovodného kohútika použite dodaný adaptér.

3. OBSLUHA → (OBR. C)

Regulátor zavlažovania GARDENA sa nastavuje pomocou dvoch otočných gombíkov. Trvanie sa nastavuje ľavým otočným gombíkom a interval pravým otočným gombíkom. Zariadenie na reguláciu zavlažovania možno použiť na zvlhčovanie vzduchu (nastavenia zvýraznené sivou farbou) a

na zavlažovanie (nastavenia zvýraznené čiernou farbou). Po nastavení intervalu a trvania sa rozsvieti LED indikátor na potvrdenie zvoleného programu. Začne sa prvé zavlažovanie. Čas spustenia je teraz nastavený a zachová sa, keď vyberiete iný program.

Čas spustenia sa vynuluje otočením gombíka do polohy „OFF“ (vyp.).

3.1 Oneskorenie spustenia

+1h

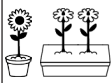
→ Čas spustenia môžete zmeniť stlačením tlačidla „+1h“. Oneskorenie spustenia sa musí nastaviť počas prvých troch sekúnd po výbere programu. Každým stlačením tlačidla sa čas spustenia zmení o jednu hodinu (max. 23 hodín).

3.2 Manuálne zavlažovanie



Keď sa ľavý otočný gombík nastaví na manuálne zavlažovanie, spustí sa jednorazové zavlažovanie na 15 minút.

3.3 Príklady použitia

Typ rastliny		Zavlažovací systém
	Rastliny v črepníkoch	GARDENA Micro-Drip-System
	Záhony: kvetinové, zeleninové, bylinkové	GARDENA Micro-Drip-System
	Trávniky	GARDENA Sprinkler-system
	Stromy, živé ploty, kroviny a trvalky	GARDENA Micro-Drip-System Presakovacia hadica GARDENA
	Chladienie horúcich priestorov (balkón, terasa, skleník)	Vonkajšia chladiaca rozprašovacia súprava GARDENA Outdoor Cooling Mist

4. SKLADOVANIE

→ Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom. Odstráňte batérie z výrobku.



Výrobok nie je mrazuvzdorný (pod 4 °C).

→ Výrobok skladujte na suchom mieste bez mrazu.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Min./max. prevádzkový tlak 0,8 bar až 10 bar

Rozsah prevádzkovej teploty 5 °C až 50 °C

Pretekajúca kvapalina Čistá sladká voda

Max. teplota kvapaliny 40 °C

Potrebná batéria 2x 1,5 V alkalická mangánová (bežná alkalická), typ IEC LR6

Čas prevádzky batérie Pribl. jedna sezóna

6. VYHLÁSENIE(-A) O ZHODE



Úplné znenie Vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: **www.gardena.com**

7. RIEŠENIE PROBLÉMOV/ ÚDRŽBA

Problém	Možná príčina	Odstránenie
LED indikátor sa nerozsvieti	Nesprávne vložená batéria.	→ Dbajte na správnu polaritu (+/-).
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte dve nové 1,5 V alkalické mangánové (bežné alkalické) batérie, typ IEC LR6.
Zavlažovanie nie je možné	Je zvolená nesprávna kombinácia (trvanie/interval); LED indikátor blikne načerveno 5x.	→ Používajte len kombináciu trvania a intervalu rozprašovania (zvýraznené sivou farbou) alebo trvania a intervalu zavlažovania (zvýraznené čiernou farbou).
	Vybitá batéria: LED indikátor bliká načerveno.	→ Vložte dve nové 1,5 V alkalické mangánové (bežné alkalické) batérie, typ IEC LR6.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Nie je prítomný minimálny tlak 0,8 baru	→ Zabezpečte minimálny tlak 0,8 baru.
	Filter je znečistený, prítok je príliš nízky.	→ Vyčistite filter.
Regulátor zavlažovania sa nezatvára	Minimálny prítok vody je menší ako 20 l/h.	→ Pripojte viac kvapkačov.
	Ventil je znečistený	→ Prepláchnite ho v opačnom smere, ako je bežný prítok.

Informácie o servise:

V prípade iných porúch sa obráťte na centrálné servisné stredisko GARDENA.

Opravy môžu vykonávať len servisní partneri GARDENA alebo špecializovaní predajcovia schválení spoločnosťou GARDENA. Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

8. LIKVIDÁCIA

8.1 Likvidácia výrobku



Tento symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Tým sa zabezpečí správna likvidácia odpadu na konci životnosti. Ďalšie informácie získate od miestnych orgánov, komunálnej služby na likvidáciu odpadu, predajcu alebo distribútora spoločnosti GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

8.2 Likvidácia batérie

Použitú batériu vráťte na miesto predaja alebo ju zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho miesta zaoberajúceho sa likvidáciou odpadu.

sl Zalivalni računalnik

Originalna navodila za uporabo

1. Varnostna navodila.....	104
2. Priprava na uporabo → (Sl. A, B)	105
3. Uporaba → (Sl. C)	106
4. Shranjevanje	107
5. Tehnični podatki.....	108
6. Izjava o skladnosti	108
7. Odpravljanje težav/vzdrževanje.....	108
8. Odlaganje	109

1. VARNOSTNA NAVODILA



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati otroci in osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi psihofizičnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Izdelka nikoli ne uporabljajte, ko ste utrujeni, bolni, ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

1.1 Splošna varnostna navodila

→ Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo, nato pa jih shranite za prihodnjo rabo.

1.2 Namen uporabe

Zalivalni računalnik GARDENA je namenjen zasebni rabi in na domačih vrtovih. Namenjen je samo uporabi na prostem za upravljanje škropilnikov in zalivalnih sistemov. Izdelka **ni** dovoljeno uporabljati v industrijske namene ali v kombinaciji s kemikalijami, živili ali vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi.

1.3 Varno ravnanje z baterijami

- Baterije hranite zunaj dosega otrok.
- Redno preverjajte, ali so baterije poškodovane.
- Ne uporabljajte poškodovanih baterij.
- Dovoljena je samo uporaba baterij enake vrste, znamke in kapacitete.
- Če baterija dlje časa ni v uporabi, jo je treba zamenjati, ko se znak za baterijo obarva rdeče ali oranžno. Tako preprečite izpad računalnika zaradi nizkega stanja napolnjenosti baterij.

1.4 Priprava na uporabo

- Zalivalni računalnik je dovoljeno namestiti le navpično tako, da je spojna matica obrnjena navzgor. Tako preprečite vdor vode v prostor za baterijo.
- Temperatura prečrpane vode ne sme presežati 40 °C.
Najnižja stopnja pretoka vode za varno preklapljanje je 20–30 l/h (za sistem Micro-Drip, na primer, mora biti nameščenih najmanj 10 2-litrskih kapljalnih nastavkov).
- Ne vlecite za nameščeno cev in je teko ne preobremenjujte.
- Izdelek uporabljajte samo pri delovnem tlaku med 0,8 in 10 bari.

1.5 Dodatna varnostna navodila za delo z elektriko



NEVARNOST!

Nevarnost srčnega zastoja!

Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov (npr. srčnih spodbujevalnikov), kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

- Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

2. PRIPRAVA NA UPORABO → (SL. A, B)

Baterija ni priložena izdelku.

Avtonomija baterije je približno eno leto. Avtonomija baterije se lahko razlikuje, saj je odvisna od temperature okolice in pogostosti uporabe.

2.1 Vstavljanje baterije (Sl. A)

Za zagotavljanje varnega delovanja je dovoljeno uporabljati samo 1,5 V alkalne manganove (alkalne) baterije, tipa IEC LR6.

1. Levi vrtljivi gumb nastavite na „OFF“ (Izklop).
Indikator LED utripne enkrat.
2. Odprite prostor za baterijo in odstranite vložek.
3. V vložek za baterije vstavite dve novi bateriji.
→ Pazite na pravilno poravnavo polov (+/-).
4. Vložek znova vstavite v prostor za baterije.
Ko je zalivalni računalnik pripravljen na uporabo, indikator LED enkrat utripne zeleno.

2.2 Indikator LED stanja baterij (Sl. C)

Lučke indikatorja LED zasvetijo za potrditev nastavljenega programa. Barva indikatorja LED označuje stanje napolnjenosti baterij.

Sveti zeleno: Baterija v redu

Oranžno: Nizka napolnjenost baterije.
→ Zamenjajte baterijo.

Rdeča: Baterija je prazna, ventila ni več mogoče odpreti. Odprt ventil bo varno zaprt.
→ Zamenjajte baterijo.

Opomba:

→ Med zalivanjem ne odstranjujte baterij, saj je v tem primeru napajanje ventila prekinjeno, zaradi česar ostane odprt. Ko je baterija skoraj prazna, indikator LED vsakih 10 sekund 3-krat utripne oranžno, ko pa je prazna, pa vsakih 10 sekund 3-krat utripne rdeče

2.3 Namestitev na pipo (Sl. B)

→ Zalivalni računalnik privijte na pipo.
→ Če je navoj pipe drugače, uporabite priloženi adapter.

3. UPORABA → (Sl. C)

Zalivalni računalnik GARDENA nastavljate z dvema vrtljivima gumboma. Trajanje nastavljate z levim vrtljivim gumbom, pogostost pa z desnim. Zalivalni računalnik je mogoče uporabljati tudi za vlaženje zraka (osivljene nastavitve) ali za namakanje (počrnjene nastavitve). Po nastavitvi pogostosti in trajanja indikator LED zasveti in

potrdi izbrani program. Prvo zalivanje se začne. Začetni čas je tako nastavljen in ostane ohranjen tudi ob izbiri drugega programa. Začetni čas je ponastavljen z obratom gumba na OFF (izklop).

3.1 Zakasnitev začetka



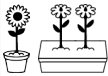
→ Začetni čas lahko spremenite s pritiskom gumba "+1h". Zakasnitev je treba nastaviti v prvih treh sekundah po izbiri programa. Ob vsakem pritisku gumba se čas začetka zamakne za eno uro (največ 23 ur).

3.2 Ročno zalivanje



Ko je levi vrtljivi gumb nastavljen na ročno zalivanje, traja zalivanje 15 minut in se izvede le enkrat.

3.3 Primeri uporabe

Vrsta rastline	Zalivalni sistem
 Lončnice	Sistem GARDENA Micro-Drip

	Gredice: rože, zelenjava, začimbe	Sistem GARDENA Micro-Drip
	Trate	Pršilni sistem GARDENA
	Drevesa, žive meje, grmičevje, trajnice	Sistem GARDENA Micro-Drip Zalivalna cev GARDENA
	Hlajenje vročih območij (balkoni, terase, rastlinjaki)	Komplet GARDENA za hlajenje z vodno meglico na prostem

4. SHRANJEVANJE

→ Izdelek ne sme biti shranjen v doseg otrok. Odstranite akumulatorske baterije iz izdelka.



Izdelek ni zaščiten pred zmrzaljo (pod 4 °C).

→ Izdelek hranite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

5. TEHNIČNI PODATKI

Najn./najv delovni tlak	Od 0,8 bara do 10 barov
Območje delovne temperature	Od 5 °C do 50 °C
Prečrpana tekočina	Čista sladka voda
Najvišja temperatura tekočine	40 °C
Vstavite baterijo	2 × 1,5 V alkalne manganove (alkalne) tipa IEC LR6
Čas delovanja baterije	Pribl. ena sezona

6. IZJAVA O SKLADNOSTI



Celotno besedilo Izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: **www.gardena.com**

7. ODPRAVLJANJE TEŽAV/ VZDRŽEVANJE

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Indikator LED ne zasveti	Baterija ni pravilno vstavljena.	→ Pazite na pravilno poravnavo polov (+/-).
	Baterija je popolnoma izpraznjena.	→ Vstavite dve novi 1,5 V alkalni manganovi (alkalne) bateriji tipa IEC LR6
Zalivanje ni mogoče	Izbrana je neveljavna kombinacija (trajanje/pogostost); indikator 5-krat utripne rdeče.	→ Uporabljajte le kombinacijo trajanja in pogostosti za meglenje (osivljeno) ali trajanje in pogostost za zalivanje (počrnjeno).
	Prazna baterija: LED utripa rdeče.	→ Vstavite dve novi 1,5 V alkalni manganovi (alkalne) bateriji tipa IEC LR6
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Zalivalni računalnik ne zapre ventila	Tlak je nižji od 0,8 bara.	→ Najnižji tlak mora biti 0,8 bara.
	Filter je umazan, pretok je premajhen.	→ Očistite filter:
	Najnižji pretok v dovodu je 20 l/h.	→ Namestite več kapljalnih nastavkov.
	Ventil je umazan	→ Izberite v obratni smeri od običajnega pretoka.

Servisne informacije:

V primeru drugih napak se obrnite na centralni servisni oddelek podjetja GARDENA. Popravila lahko izvajajo samo servisni partnerji podjetja GARDENA ali v specializirana zastopstva, ki jih odobri GARDENA. Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

8. ODLAGANJE

8.1 Odlaganje izdelka



Simbol označuje, da izdelek ni gospodinjski odpadke. Izdelek je treba reciklirati v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To bo pomagalo pri zagotavljanju ustreznega odstranjevanja odpadkov po koncu njegove življenjske dobe. Za več informacij se obrnite na lokalne organe, občinsko komunalno podjetje, zastopnika ali servis GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi pride do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

8.2 Odstranitev baterije

Izrabljeno baterijo oddajte na prodajnem mestu ali pri svojem občinskem odpadku.

sq Kontrollit të vaditjes

Manuali original i përdorimit

1. Udhëzimet e sigurisë.....	110
2. Vënia në punë → (fig. A, B).....	111
3. Përdorimi → (fig. C)	112
4. Magazinimi	113
5. Të dhënat teknike	114
6. Deklarata e konformitetit	114
7. Zgjidhja e problemeve/mirëmbajtja.....	114
8. Asgjësimi	115

1. UDHËZIMET E SIGURISË



Për arsye sigurie, ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç, si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij produkti vetëm në qoftë se mbi-këqyren apo udhëzohen nga një person kompetent. Fëmijët duhen monitoruar për të garantuar që të mos luajnë me produktin. Mos e përdorni

asnjëherë produktin nëse jeni të lodhur, të sëmurë apo nën ndikimin e alkoolit, lëndëve narkotike ose barnave.

1.1 Udhëzime të përgjithshme sigurie

→ Lexojeni me kujdes manualin e përdorimit përpara vënies në punë dhe mbajeni për referencë në të ardhmen.

1.2 Përdorimi i synuar

Pajisja e kontrollit të vaditjes GARDENA është menduar për përdorim privat në kopshtet familjare dhe ato rekreative, për të kontrolluar spërkatësit dhe sistemet vaditëse. Ajo **nuk** duhet të përdoret në përdorime industriale ose së bashku me kimikate, produkte ushqimore ose substanca të ndezshme apo shpërthyes.

1.3 Trajtimi i baterive në mënyrë të sigurt

- Mbajini bateritë larg nga fëmijët.
- Kontrolloni rregullisht bateritë për dëme.
- Mos përdorni bateri të dëmtuara. Mund të përdoren vetëm bateritë e të njëjtit lloj, marke dhe gjendjeje karikimi.

- Nëse bateria nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohore, duhet të zëvendësohet kur simboli i baterisë ndriçon me ngjyrë të kuqe ose portokalli, për të parandaluar avarinë e pajisjes së kontrollit të vaditjes për shkak të baterisë së ulët.

1.4 Vënia në punë

- Pajisja e kontrollit të vaditjes duhet të instalohehet vetëm vertikalisht dhe me dadon bashkuese të drejtuar lart, për të parandaluar hyrjen e ujit në folenë e baterisë.

- Temperatura e ujit qarkullues nuk duhet të tejkalojë 30°C.

Shpejtësia minimale e dërgimit të ujit për një funksion të sigurt të ndezjes së pajisjes së kontrollit të vaditjes është 20–30 l/orë (Për shembull, për sistemet Micro-Drip duhet të ketë të paktën koka pikimi 10 x 2 litra).

- Mos e tërhiqni zorrën e lidhur që të shmangni deformimin e saj.
- Përdoreni produktin vetëm në presion pune nga 0,8 deri në 10 bar.

1.5 Udhëzime shtesë për sigurinë elektrike



RREZIK!

Rrezik për arrest kardiak!

Ky produkt krijon fushë elektromagnetike gjatë përdorimit. Kjo fushë elektromagnetike mund të ndikojë në funksionalitetin e implanteve mjekësore aktive ose pasive (p.sh. stimulates kardiale), gjë e cila mund të rezultojë në lëndime të rënda ose vdekje.

- Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të këtij produkti.

2. VËNIA NË PUNË → (FIG. A, B)

Bateria nuk është e përfshirë në përmbajtjen e dërgesës.

Jetëgjatësia e baterisë është afërsisht një vit. Jetëgjatësia e baterisë mund të ndryshojë në varësi të temperaturës së ambientit dhe shpesh-tësisë së përdorimit.

2.1 Vendosja e baterisë (fig. A)

1. Për arsye të sigurisë funksionale, mund të përdoren vetëm bateri 1,5 V alkaline-manganese (alkaline), të llojit IEC LR6. Vendosni çelësin rrotullues të majtë tek "OFF" (FIKUR).
Llamba LED do të pulsojë një herë.
2. Hapni dhe hiqni baterinë nga foleja.
3. Vendosni dy bateri të reja në folenë e baterisë.
→ Sigurohuni për vendosjen e duhur të poleve (+/-).
4. Rivendosni baterinë në fole.

Llamba LED pulson një herë dhe pajisja e kontrollit të vaditjes është gati për t'u përdorur.

2.2 Ekran LED i baterisë (fig. C)

Llamba LED ndizet për të konfirmuar programin e caktuar. Ngjyra e llambës LED tregon statusin e karikimit të baterisë.

E gjelbër: Bateria OK.

Portokalli: Bateria e ulët.
→ Zëvendësoni baterinë.

E kuqe: Bateria është e shkarkuar, valvula nuk mund të hapet. Një valvul e hapur do të mbyllet në mënyrë të sigurt.

→ Zëvendësoni baterinë.

→ Shënim: Mos e hiqni baterinë gjatë vaditjes, përndryshe lidhja elektrike e valvulës do të shkëputet dhe valvula do të mbetet e hapur.

2.3 Lidhja me rubinetin (fig. B)

→ Vidhosni pajisjen e kontrollit të vaditjes në rubinet. Në varësi të diametrit të rubinetit, përdorni përshtatësin e përfshirë.

3. PËRDORIMI → (FIG. C)

Pajisja e kontrollit të vaditjes GARDENA konfigurohet nëpërmjet dy çelësve rrotullues. Kohëzgjatja caktohet me anë të çelësit rrotullues të majtë dhe shpeshtësia caktohet me anë të çelësit rrotullues të djathtë. Pajisja e kontrollit të vaditjes mund të përdoret për lagështimin e ajrit (cilësimet e theksuara me gri) dhe për ujitje (cilësimet e theksuara me të zezë). Pasi caktohen shpeshtësia dhe kohëzgjatja, llamba LED do të

ndizet për të konfirmuar programin e zgjedhur. Fillon vaditja e parë. Koha e nisjes tanimë është caktuar dhe ruhet kur zgjidhet një program tjetër. Koha e nisjes rivendoset duke e kthyer në pozicionin OFF (FIKUR).

3.1 Vonesa e nisjes



→ Koha e nisjes mund të ndryshohet duke shtypur butonin “+1h” (+1 orë). Vonesa e nisjes duhet të ndodhë brenda tre sekondave të para pasi të jetë zgjedhur programi. Sa herë që shtypni butonin, koha e nisjes ndryshon me një orë (maks. 23 orë).

3.2 Vaditja manuale



Kur çelësi rrotullues i majtë caktohet në vaditjen manuale, seanca e vaditjes do të zgjatë 15 minuta.

3.3 Shembuj të përdorimit

Lloji i bimës	Sistemi i vaditjes
	Sistemi Micro-Drip GARDENA
	Sistemi Micro-Drip GARDENA

Lloji i bimës	Sistemi i vaditjes
	Sistemi spërkatës GARDENA
	Sistemi Micro-Drip GARDENA Zorra e njomjes GARDENA
	Kompleti i mjegullës freskuese të ambienteve të jashtme GARDENA

4. MAGAZINIMI

→ Produkti duhet të ruhet larg fëmijëve. Hiqini bateritë nga produkti.



Ky produkt nuk është rezistent ndaj ngricës (nën 4°C).

→ Ruajeni produktin në një vend të thatë dhe të pa ngricë.

5. TË DHËNAT TEKNIKE

Presioni min./maks. i punës 0,8 bar deri në 12 bar

Diapazoni i temperaturës së punës 5°C deri në 50°C

Uji i transportuar Ujë i freskët i pastër

Temperatura maksimale e ujit 30°C

Kërkohet bateri 2x 1,5 V alkaline-manganese (alkaline), lloji IEC LR6

Koha e punës e baterisë Rreth një sezon

6. DEKLARATA E KONFORMITETIT



Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të BE-së disponohet në adresën e mëposhtme të internetit: **www.gardena.com**

7. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE/ MIRËMBAJTJA

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Llamba LED nuk ndizet	Bateria e vendosur gabim.	→ Sigurohuni për vendosjen e duhur të poleve (+/-).
	Bateria ka shteruar plotësisht.	→ Vendosni dy bateri të reja 1,5 V alkaline-manganese (alkaline), lloji IEC LR6.
Vadiqja nuk është e mundur	Kombinim (kohëzgjatje/shpeshtësi) i zgjedhur është i pavlefshëm; dritat LED ndizen në ngjyrë të kuqe 5 herë	→ Përdorni vetëm një kombinim të kohëzgjatjes dhe shpeshtësisë së mëqullimit (theksuar në ngjyrë gri) ose kohëzgjatjes dhe shpeshtësisë së vadiqjes (theksuar në ngjyrë të zezë).

Problemi	Shkakë i mundshëm	Zgjidhja
	Bateria është e shkarkuar: Llamba LED pulson me ngjyrë të kuqe.	→ Vendosni dy bateri të reja 1,5 V alkaline-manganese (alkaline), lloji IEC LR6.
	Rubineti është i mbyllur.	→ Hapni rubinetin.
	Nuk ka presion minimal prej 0,8 bar	→ Siguroni presion minimal prej 0,8 bar.
	Valvula e ndotur, shpejtësia e rrjedhjes shumë e ulët.	→ Pastroini valvulën.
Rregulluesi i vaditjes nuk mbyllet	Shpejtësia minimale e dërgimit është nën 20 l/orë.	→ Lidhni më shumë koka pikimi.
	Valvula e ndotur	→ Shpëlani në drejtimin e kundërt të rrjedhjes normale.

Informacioni i shërbimit:

Në rast defektesh të tjera, drejtojeni shërbimit qendror të GARDENA-s.

Riparimet duhet të kryhen vetëm nga partnerët e shërbimit të GARDENA-s ose tregtarët e specializuar të miratuar nga GARDENA. Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet:

www.gardena.com/contact

8. ASGJËSIMI

8.1 Asgjësimi i produktit



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni produktin përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo do të ndihmojë në asgjësimin e duhur të mbetjeve në fund të jetëgjatësisë së produktit. Për më shumë informacion, kontakttoni autoritetet lokale, shërbimin lokal për asgjësimin e mbetjeve, tregtarin ose shitësin e GARDENA. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë ndikim negativ në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

8.2 Asgjësimi i baterisë

Kthejini bateritë e përdorura në një pikë shitjeje ose asgjësojini në një landfill komunal.

sr Kontrolni sistem za vodu

Originalno korisničko uputstvo

1. Bezbednosna uputstva	116
2. Puštanje u rad → (Sl. A, B)	117
3. Rukovanje → (Sl. C)	118
4. Skladištenje	119
5. Tehnički podaci	120
6. Deklaracija o usaglašenosti	120
7. Rešavanje problema/održavanje	120
8. Odlaganje u otpad	121

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA



Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i osobe mlađe od 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate sa sadržajem ovog uputstva. Osobe sa ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti proizvod samo ako ih nadgleda ili u rad upućuje odgovorna osoba. Deca moraju da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se

igraju proizvodom. Nemojte da koristite proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

1.1 Opšta bezbednosna uputstva

→ Pre korišćenja pažljivo pročitajte korisničko uputstvo i sačuvajte ga kao referencu za kasnije.

1.2 Namena

Kontrolni sistem za vodu GARDENA Water Control je namenjen za privatnu upotrebu u baštama i povrtnjacima domaćinstava i može se koristiti samo na otvorenom za kontrolu prskalice i sistema za navodnjavanje. **Ne** sme se koristiti u industrijskim primenama ili u kombinaciji sa hemikalijama, prehrambenim namirnicama ili zapaljivim ili eksplozivnim supstancama.

1.3 Bezbedno rukovanje baterijama

→ Držite baterije van domašaja dece.
→ Redovno proveravajte baterije u pogledu oštećenja.

- Nemojte koristiti oštećene baterije. Mogu se koristiti samo baterije istog tipa, brenda proizvođača i statusa punjenja.
- Ako se baterija ne koristi duže vreme, mora se zameniti kada simbol baterije svetli crveno ili narandžasto da bi se sprečilo nepravilno funkcionisanje kontrolnog sistema za vodu usled slabe baterije.

1.4 Puštanje u rad

- Kontrolni sistem za vodu se mora postaviti isključivo vertikalno sa zakretnom spojnicom okrenutom prema gore da bi se sprečilo da voda prodre u odeljak baterije.
- Temperatura vode koja protiče ne sme da bude viša od 30 °C.

Minimalna brzina isporuke vode za bezbednu funkciju prebacivanja kontrolnog sistema za vodu je 20–30 l/h (na primer, za sisteme Micro-Drip – navodnjavanje kap po kap treba postojati najmanje 10 kapajućih glava od 2 litre).

- Nemojte povlačiti spojeno crevo kako bi se izbeglo njegovo opterećivanje.

- Proizvod koristite samo pri radnom pritisku između 0,8 i 10 bara.

1.5 Dodatne napomene u pogledu električne bezbednosti



OPASNOST!

Rizik od srčanog zastoja!

Ovaj proizvod generiše elektromagnetno polje pri radu. Ovo elektromagnetno polje može da utiče na funkcionisanje aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. pejsmejкера) i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede.

- Pre upotrebe ovog proizvoda, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.

2. PUŠTANJE U RAD → (SL. A, B)

Baterija nije uključena u obim isporuke. Vek trajanja baterije je otprilike jednu godinu. Vek trajanja baterije može da varira u zavisnosti od temperature sredine i učestalosti korišćenja.

2.1 Umetanje baterije (Sl. A)

1. Iz razloga funkcionalne bezbednosti, smeju se koristiti samo baterije od 1,5 V, alkalne mangan (alkalne), tip IEC LR6. Postavite levo okretno dugme na „OFF“ (Isključeno).

LED indikator će zatreptati jednom.

2. Otvorite i uklonite odeljak baterije.
3. Umetnite dve nove baterije u odeljak baterije.
- Osigurajte ispravan polaritet (+/-).
4. Ponovo umetnite odeljak baterije.

LED indikator će zatreptati jednom i kontrolni sistem za vodu je spreman za korišćenje.

2.2 LED prikaz baterije (Sl. C)

LED indikator svetli kako bi se potvrdio podešeni program. Boja LED indikatora označava status punjenja baterije.

Zeleno: Baterija je u redu.

Narandžasto: Baterija je slaba.
→ Zamenite bateriju.

Crveno: Baterija je ispražnjena, ventil se više ne može otvoriti. Otvoreni ventil će se bezbedno zatvoriti.

→ Zamenite bateriju.

→ Napomena: Nemojte uklanjati bateriju dok je aktivan proces zalivanja. Ako to uradite, funkcija električnog priključka ventila će biti prekinuta i ventil će ostati otvoren.

2.3 Priključivanje na slavinu (Sl. B)

→ Zavrните kontrolni sistem za vodu na slavinu. U zavisnosti od veličine slavine, koristite isporučeni adapter.

3. RUKOVANJE → (Sl. C)

Kontrolni sistem za vodu GARDENA Water Control je konfigurisan putem dva okretna dugmeta. Trajanje se postavlja pomoću levog okretnog dugmeta, a učestalost pomoću desnog okretnog dugmeta. Kontrolni uređaj za vodu može se koristiti za ovlaživanje vazduha (postavke označene sivom bojom) i za navodnjavanje (postavke označene crnom bojom). Nakon postavljanja učestalosti i trajanja, LED indikator će zasvetleti

kako bi se potvrdio izabrani program. Počinje prvo zalivanje. Vreme početka je sada postavljeno i zadržava se kada se izabere drugi program. Vreme početka se poništava postavljanjem na OFF (Isključeno).

3.1 Odlaganje početka



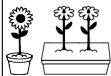
→ Vreme početka se može promeniti pritiskom na dugme „+1h“. Odlaganje početka mora da se desi u prve tri sekunde nakon što je program izabran. Svaki put kada pritisnete dugme, vreme početka se menja za jedan sat (maks. 23 sata).

3.2 Ručno zalivanje



Kada je levo okretno dugme postavljeno na ručno zalivanje, sesija zalivanja će trajati 15 minuta.

3.3 Primeri upotrebe

Vrsta biljke	Sistem zalivanja
	Biljke u saksiji GARDENA sistem Micro-Drip – navodnjavanje kap po kap

	Leje: cveće, povrće, začinsko bilje	GARDENA sistem Micro-Drip – navodnjavanje kap po kap
	Travnjaci	GARDENA Sprinkler-system – sistem prskalice
	Drveće, žive ograde, žbunje, višegodišnje biljke	GARDENA sistem Micro-Drip – navodnjavanje kap po kap GARDENA crevo za natapanje
	Hlađenje toplih zona (balkon, terasa, staklenik)	GARDENA komplet za hlađenje vodenom maglom na otvorenom

4. SKLADIŠTENJE

→ Proizvod morate da čuvate van domašaja dece. Izvadite baterije iz proizvoda.



Proizvod nije otporan na mraz (temperature ispod 4 °C).

→ Čuvajte proizvod na suvom mestu zaštićenom od mraza.

5. TEHNIČKI PODACI

Min./maks. radni pritisak	Od 0,8 bara do 12 bara
Opseg radne temperature	Od 5 °C do 50 °C
Preneta tečnost	Čista i sveža voda
Maks. temperatura tečnosti	30 °C
Potrebna baterija	2 baterije od 1,5 V, alkalne mangan (alkalne), tip IEC LR6
Vreme rada baterije	Otprilike jedna sezona

6. DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI



Celokupan tekst EU deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: **www.gardena.com**

7. REŠAVANJE PROBLEMA/ ODRŽAVANJE

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
LED indikator ne svetli	Baterija nije postavljena ispravno.	→ Osigurajte ispravan polaritet (+/-).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite dve nove baterije od 1,5 V, alkalne mangan (alkalne), tip IEC LR6.
Zalivanje nije moguće	Izabrana je nevažeća kombinacija (trajanje/ učestalosti); LED indikator svetli crveno 5 puta	→ Koristite samo kombinaciju trajanja i učestalosti raspršivanja (označeno sivom bojom) ili trajanja i učestalosti zalivanja (označeno crnom bojom).
	Baterija je prazna: LED indikator trepće crveno.	→ Umetnite dve nove baterije od 1,5 V, alkalne mangan (alkalne), tip IEC LR6.
	Slavina je zatvorena.	→ Otvorite slavinu.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Ne postoji minimalni pritisak od 0,8 bara	→ Osigurajte minimalni pritisak od 0,8 bara.
	Ventil je zaprjan, brzina protoka je preniska.	→ Očistite ventil.
Kontrolni sistem za vodu se ne zatvara	Minimalna brzina isporuke vode je manja od 20 l/h.	→ Povežite više kapajućih glava.
	Ventil je zaprjan	→ Isperite u suprotnom smeru od normalnog protoka.

Informacije koje se odnose na servisiranje:

U slučaju ostalih neispravnosti, obratite se centralnom servisu kompanije GARDENA. Popravke mogu obavljati samo servisni partneri kompanije GARDENA ili specijalizovani prodavci GARDENA proizvoda. Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

8. ODLAGANJE U OTPAD

8.1 Odlaganje proizvoda



Simbol označava da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte proizvod kroz lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To će pomoći da se obezbedi pravilno odlaganje otpada na kraju njegovog veka trajanja. Za više informacija obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili servisnom centru ili prodavcu proizvoda kompanije GARDENA. Nepravilno odlaganje može da ima negativan efekat na životnu sredinu i zdravlje ljudi zbog mogućeg prisustva opasnih supstanci.

8.2 Odlaganje baterije u otpad

ošenu bateriju predajte na nekom od prodajnih mesta ili je odložite u otpad ekološki primereno u skladu sa preporukama lokalne komunalne službe.

sv Bevattningsdator

Bruksanvisning i original

1. Säkerhetsanvisningar	122
2. Idrifttagning → (Bild A, B)	123
3. Användning → (Bild C)	124
4. Förvaring	125
5. Tekniska data.....	125
6. Försäkran om överensstämmelse.....	126
7. Felsökning/underhåll.....	126
8. Kassering	127

1. SÄKERHETSANVISNINGAR



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte

leker med produkten. Använd aldrig produkten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

→ Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan användning och spara för framtida bruk.

1.2 Avsedd användning

Bevattningsdatorn från GARDENA är avsedd för privat bruk i trädgårdar och är endast avsedd att användas utomhus för styrning av sprinklersystem och bevattningssystem. Den får **inte** användas i industriella tillämpningar eller i kombination med kemikalier, livsmedel eller brandfarliga eller explosiva ämnen.

1.3 Hantera batterierna på ett säkert sätt

- Håll batterierna utom räckhåll för barn.
- Kontrollera regelbundet att batterierna inte är skadade.
- Använd inte skadade batterier.
- Endast batterier av samma typ, märke och laddningsstatus får användas.
- Om batteriet inte används under en längre tid måste det bytas ut när batterisymbolen tänds

och lyser rött eller orange för att förhindra att bevattningsdatorn slutar fungera på grund av svagt batteri.

1.4 Idrifftagning

- Bevattningsdatorn får endast installeras vertikalt och med anslutningsmuttern uppåt för att förhindra att vatten tränger in i batteriutrymmet.
- Temperaturen på det genomströmmande vattnet får inte överstiga 40 °C.

Det minsta vattenflödet för en säker omkopplingsfunktion av bevattningsdatorn är 20–30 l/h (för Micro-Drip-system bör det t.ex. finnas minst 10 x 2 liters droppmunstycken).

- Dra inte i den anslutna slangen för att undvika att den utsätts för belastning.
- Använd endast produkten vid ett arbetstryck på mellan 0,8 och 10 bar.

1.5 Ytterligare elsäkerhetsanvisningar



FARA!

Risk för hjärtstillestånd!

Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under användning. Detta elektromagnetiska fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat (t.ex. pacemakers), vilket kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten.

2. IDRIFTTAGNING → (BILD A, B)

Batteriet ingår inte i leveransen. Batteriets livslängd är cirka ett år. Batteriets livslängd kan variera beroende på omgivningstemperatur och användningsfrekvens.

2.1 Sätta i batteriet (bild A)

På grund av funktionssäkerheten får endast 1,5 V alkaliskt manganbatteri (alkaliskt) av typ IEC LR6 användas.

1. Ställ in det vänstra vredet till "OFF".
Lysdioden blinkar en gång.
2. Öppna och ta bort batterifacket.
3. Sätt i två nya batterier i batterifacket.
→ Se till att polariteten är korrekt (+/-).
4. Sätt tillbaka batterifacket.

Lysdioden blinkar en gång i grönt och bevattningsdatorm är klar att användas.

2.2 LED-display för batteri (bild C)

Lysdioden tänds för att bekräfta det inställda programmet. Färgen på lysdioden anger batteriets laddningsstatus.

Grön: Batteri OK.

Orange: Svagt batteri.
→ Byt ut batteriet.

Röd: Batteriet är tomt, ventilen kan inte längre öppnas. En öppen ventil kommer att stängas ordentligt.
→ Byt ut batteriet.

Obs!

→ Ta inte bort batteriet när bevattningen är aktiv, eftersom ventilens elektriska anslutning avbryts och ventilen förblir öppen. Lysdioden tänds med ett orange sken 3 gånger var 10:e sekund när batteriet är svagt och rött 3 gånger var 10:e sekund när batteriet är tomt

2.3 Att ansluta till kranen (bild B)

→ Skruva fast bevattningsdatorm på kranen.
→ Använd den medföljande adaptern beroende på kranens storlek.

3. ANVÄNDNING → (BILD C)

Bevattningsdatorm från GARDENA konfigureras med två vred. Varaktigheten ställs in med hjälp av det vänstra vredet och frekvensen ställs in med det högra vredet. Bevattningsdatorm kan användas för att fukta luften (gråmarkerade inställningar) och för bevattning (svartmarkerade inställningar). När frekvens och varaktighet har ställts in tänds lysdioden för att bekräfta det valda programmet. Den första bevattningen börjar. Starttiden ställs nu in och behålls när ett annat program väljs. Starttiden återställs genom att vrida den till OFF.

3.1 Startfördröjning



→ Du kan ändra starttiden genom att trycka på knappen "+1h". Startfördröjningen måste äga rum inom de första tre sekunderna efter att programmet har valts. Varje gång du trycker på knappen ändras starttiden med en timme (max. 23 timmar).

3.2 Manuell bevattning



När det vänstra vredet är inställt på manuell bevattning pågår bevattningssessionen i 15 minuter en gång.

3.3 Exempel på användning

Typ av växt	Bevattningssystem	
	Krukväxter	GARDENA Micro-Drip-System
	Rabatter: Blommor, grönsaker, örter	GARDENA Micro-Drip-System
	Gräsmattor	GARDENA Sprinkler-system

	Träd, häckar, buskar och perenner	GARDENA Micro-Drip-System GARDENA fuktslang
	Kylning av varma zoner (balkong, terrass, växthus)	GARDENA Cooling Mist-sats för utomhusbruk

4. FÖRVARING

→ Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn. Ta bort batterierna från produkten.



Produkten är inte frostsäker (under 4 °C).

→ Förvara produkten på en torr och frostfri plats.

5. TEKNISKA DATA

Min./max. arbetstryck	0,8 bar till 10 bar
Drifttemperaturområde	5 °C till 50 °C
Transportvätska	Klart färskvatten

Max. vätsketemperatur	40 °C
Batteri krävs	2x 1,5 V alkaliskt manganbatteri (alkaliskt), typ IEC LR6
Batteriets drifttid	Cirka en säsong

6. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: www.gardena.com/se

7. FELSÖKNING/UNDERHÅLL

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Lysdioden tänds inte	Batteriet är felaktigt isatt.	→ Se till att polariteten är korrekt (+/-).
	Batteriet är helt urladdat.	→ Sätt i två nya 1,5 V alkaliska manganbatterier (alkaliskt), typ IEC LR6.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Bevattnings- inte möjligt	Ogiltig kombination (varaktighet/frekvens) vald; lysdioden blinkar rött 5 gånger.	→ Använd endast en kombination av dimningens varaktighet och frekvens (markerad i grått) eller bevattningsens varaktighet och frekvens (markerad i svart).
	Tomt batteri: Lysdioden blinkar med rött sken.	→ Sätt i två nya 1,5 V alkaliska manganbatterier (alkaliskt), typ IEC LR6.
	Kranen är stängd.	→ Öppna kranen.
	Minimetryck på 0,8 bar saknas	→ Kontrollera att minimetrycket är 0,8 bar.
	Filtret är smutsigt, flödet är för lågt.	→ Rengör filtret.
Bevattningsda- torn stängs inte	Lägsta leveransnivå är mindre än 20 l/h.	→ Anslut fler droppmunstycken.
	Ventilen är smutsig	→ Spola i motsatt riktning mot det normala flödet.

Serviceinformation:

För alla andra fel ber vi dig kontakta GARDENAs servicecenter.

Reparationer får endast utföras av GARDENAs servicepartner eller specialiserade återförsäljare som är godkända av GARDENA. Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: www.gardena.com/contact

8. KASSERING

8.1 Kassering av produkten



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn produkten via ditt lokala återvinningssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till att säkerställa korrekt avfallshantering i slutet av dess livslängd. Kontakta lokala myndigheter, kommunal avfallshantering eller din GARDENA-återförsäljare för mer information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av möjlig förekomst av farliga ämnen.

8.2 Avfallshantering av batteriet

mna tillbaka det uttjanta batteriet till ett försäljningsställe eller avfallshandla det via den kommunala avfallsstationen.

tr Water Control

Original användningsmanual

1. Güvenlik talimatları	127
2. Hizmet alma → (Şek. A, B)	129
3. Kullanım → (Şek. C)	130
4. Depolama	131
5. Teknik veriler	131
6. Uyumluluk Bildirimi	131
7. Sorun giderme/bakım	131
8. Tasfiye	132

1. GÜVENLİK TALİMATLARI



Güvenlik nedeniyle 16 yaşından küçüklerin ve bu kullanım talimatlarını okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel veya zihinsel becerileri sınırlı kişiler, ürünü ancak sorumlu kişi tarafından gözetim altında olduklarında veya gerekli talimatlar sağlandığında kullanabilirler. Çocuklar gözetim altında tutularak ürünle oynamadıklarından emin olunmalıdır. Yorgunsanız, hastaysanız veya alkol, uyuşturucu veya ilaç etkisi altındaysanız ürünü asla kullanmayın.

1.1 Genel güvenlik talimatları

- Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve daha sonra da başvurabilmek için muhafaza edin.

1.2 Kullanım amacı

GARDENA su kontrolü ev ve hobi bahçelerinde özel kullanıma yöneliktir ve yalnızca yağmurlama ile sulama sistemlerini kontrol etmek için dış mekanlarda kullanılabilir. Endüstriyel uygulamalarda veya kimyasallar, gıda maddeleri veya yanıcı ya da patlayıcı maddelerle birlikte **kullanılmamalıdır.**

1.3 Akülerin güvenli şekilde kullanılması

- Aküleri çocuklardan uzakta tutun.
- Akülerde hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- Hasarlı aküleri kullanmayın. Yalnızca aynı tip, marka ve şarj durumundaki aküler kullanılabilir.

- Akü uzun süre kullanılmazsa akünün zayıf olması nedeniyle su kontrolünün başarısız olmasını önlemek için akü simgesi kırmızı veya turuncu renkte yandığında akü değiştirilmelidir.

1.4 Hizmete alma

- Akü bölmesine su girmesini önlemek için su kontrolü, yalnızca dikey olarak ve rakor somunu yukarı bakacak şekilde takılmalıdır.
- İçinden akan suyun sıcaklığı 30°C'yi aşmamalıdır.

Su kontrolünün güvenli anahtarlama işlevi için minimum su dağıtım hızı 20-30 l/sa'tir (Örneğin, Micro-Drip-Systems için en az 10 adet 2 litrelik damlatıcı olmalıdır).

- Üzerine baskı uygulanmasını önlemek için bağlı hortumu çekmeyin.
- Ürünü yalnızca 0,8 ve 10 bar arası çalışma basıncında kullanın.

1.5 Ek elektrik güvenliği talimatları



TEHLİKE!

Kalp durması riski!

Bu ürün, kullanım sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu elektromanyetik alan, aktif veya pasif tıbbi implantların (ör. kalp pilleri) çalışmasını etkileyerek ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.

→ Bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın.

2. HİZMETE ALMA → (ŞEK. A, B)

Akü, teslimat kapsamına dahil değildir. Akü ömrü yaklaşık bir yıldır. Akü ömrü, ortam sıcaklığına ve kullanım sıklığına bağlı olarak değişebilir.

2.1 Akünün takılması (Şek. A)

1. İşlevsel güvenlik nedeniyle, yalnızca 1,5 V alkalin manganer (alkalin), IEC LR6 tipi kullanılabilir. Sol döner düğmeyi „KAPALI“ konumuna getirin.

LED bir kez yanıp söner.

2. Akü bölmesini açın ve çıkarın.

3. Akü bölmesine iki yeni akü takın.

→ Kutupların (+/-) doğru olduğundan emin olun.

4. Akü bölmesini yeniden takın.

LED bir kez yanıp söner ve su kontrolü kullanıma hazırdır.

2.2 Akü LED ekranı (Şek. C)

Ayarlanan programı onaylamak için LED yanar. LED'in rengi, akü şarj durumunu gösterir.

Yeşil: Akü uygun.

Turuncu: Akü zayıf.

→ Aküyü değiştirin.

Kırmızı: Akü boş, valf artık açılmaz. Açık valf güvenli şekilde kapatılır.

→ Aküyü değiştirin.

→ Not: Sulama etkinken aküyü çıkarmayın, aksi takdirde valfin elektrik bağlantısı kesilir ve valf açık kalır.

2.3 Musluğa bağlama (Şek. B)

→ Su kontrolünü musluğa vidalayın. Musluğun boyutuna bağlı olarak birlikte verilen adaptörü kullanın.

3. KULLANIM → (ŞEK. C)

GARDENA Su Kontrolü iki döner düğmeyle yapılandırılır. Süre, sol döner düğme kullanılarak ayarlanır ve frekans, sağ döner düğme kullanılarak ayarlanır. Su kontrol cihazı, havayı nemlendirmek (gri vurgulanmış ayarlar) ve sulama (siyah vurgulanmış ayarlar) için kullanılabilir. Frekans ve süre ayarlandıktan sonra LED ışığı yanarak seçilen programı onaylar. İlk sulama başlar. Başlangıç zamanı ayarlanır ve başka bir program seçildiğinde korunur. Başlangıç zamanı, KAPALI duruma getirilerek sıfırlanır.

3.1 Başlangıç gecikmesi

+1h

→ Başlangıç zamanı "+1h" düğmesine basılarak değiştirilebilir. Başlangıç gecikmesi, program seçildikten sonraki ilk üç saniye içinde gerçekleşmelidir. Düğmeye her bastığınızda başlangıç zamanı bir saat (maks. 23 saat) değiştirilir.

3.2 Manuel sulama



Sol döner düğme manuel sulama olarak ayarlandığında sulama seansı 15 dakika sürer.

3.3 Kullanım örnekleri

Bitki tipi		Sulama sistemi
		Saksı bitkileri
		Tarhlar: çiçekler, sebzeler, bitkiler
		Bahçeler
		GARDENA Micro-Drip-Sistemi
		GARDENA Micro-Drip-Sistemi
		GARDENA Sprinkler-system

	Ağaçlar, çitler, çalılar, uzun ömürlü bitkiler	GARDENA Micro-Drip-Sistemi GARDENA terleme hortumu
	Sıcak bölgelerin soğutulması (balkon, teras, sera)	GARDENA Dış Mekan Soğutma Buharı seti

4. DEPOLAMA

→ Ürün, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır. Aküleri üründen çıkarın.



Ürün donmaya karşı dayanıklı değildir (4°C'nin altında).

→ Ürünü, kuru ve dondan etkilenmeyen bir yerde saklayın.

5. TEKNİK VERİLER

Min./maks. çalışma basıncı 0,8 bar - 12 bar

Çalışma sıcaklığı aralığı 5°C - 50°C

Aktarılan sıvı	Temiz tatlı su
Maks. sıvı sıcaklığı	30°C
Akü gerekli	2 adet 1,5 V alkalin manganiz (alkalin), IEC LR6 tipi
Akü çalışma süresi	Yaklaşık bir sezon

6. UYUMLULUK BİLDİRİMİ



AB Uyumluluk Bildirimi metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: **www.gardena.com**

7. SORUN GIDERME/BAKIM

Sorun	Olası Neden	Çözüm
LED yanmıyor	Akü yanlış takılmış.	→ Kutupların (+/-) doğru olduğundan emin olun.
	Akü tamamen boş.	→ İki adet yeni 1,5 V alkalin manganiz (alkalin), IEC LR6 tipi takın.

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Sulama mümkün değildir	Geçersiz kombinasyon (süre/frekans) seçildi; LED 5 kez kırmızı renkte yanar	→ Yalnızca buhar verme süresi ve sıklığı (gri renkte vurgulanmıştır) veya sulama süresi ve sıklığı (siyah renkte vurgulanmıştır) kombinasyonunu kullanın.
	Boş akü: LED kırmızı yanıp söner.	→ İki adet yeni 1,5 V alkalin manganer (alkalin), IEC LR6 tipi takın.
	Musluk kapalı.	→ Musluğu açın.
	Minimum 0,8 bar basınç mevcut değil	→ Minimum 0,8 bar basınç sağlayın.
Su kontrolü kapanmıyor	Valf kirlî, akış hızı çok düşük.	→ Valfi temizleyin.
	Minimum dağıtım hızı 20 l/sa'ten düşüktür.	→ Daha fazla damlatıcı bağlayın.
	Valf kirlî	→ Normal akışın tersi yönde yıkayın.

Servis bilgileri:

Diğer arızalar için lütfen GARDENA merkezi servisi ile iletişime geçin.

Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis ortakları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir. Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

8. TASFIYE

8.1 Ürünün tasfiyesi



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, kullanım ömrü sonunda uygun atık bertarafının sağlanmasına yardımcı olur. Daha fazla bilgi için yerel yetkililere, belediye atık imha servisine, GARDENA bayinize veya satıcınıza başvurun. Yanlış bertarafın tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir.

8.2 Pilin tasfiyesi

Tükenmiş pilleri satış noktalarından birine geri verin veya belediyenizin tasfiye noktalarından birinde tasfiye edin.

uk Пристрій керування поливом

Посібник першого користувача.

1. Правила техніки безпеки 133
2. Введення в експлуатацію → (рис. А, В) 135
3. Обслуговування → (рис. С) 136
4. Зберігання 138
5. Технічні характеристики 138
6. Декларація відповідності 138
7. Усунення несправностей і обслуговування 138
8. Утилізація 140

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



З міркувань безпеки дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені із цією інструкцією з експлуатації, заборонено користуватися цим виробом. Особи з порушеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати виріб лише під наглядом або після інструктажу відповідальної особи.

Необхідно стежити за тим, щоб діти не гралися з виробом. Заборонено використовувати виріб, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.

1.1 Загальні правила техніки безпеки

→ Перед використанням уважно прочитайте посібник користувача та збережіть його для подальшого використання.

1.2 Призначення

Пристрій керування поливом GARDENA створено для приватного використання на присадибних ділянках і в садах, а також керування розбризкувачами та зрошувальними системами на відкритому повітрі. Систему **не** можна використовувати в промислових цілях, а також у поєднанні з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами.

1.3 Безпечне поводження з акумуляторами

- Тримайте акумулятори подалі від дітей.
- Перевірте акумулятори на наявність пошкоджень.
- Не користуйтеся пошкодженими акумуляторами.
- Використовуйте лише ті акумулятори, що мають однаковий тип, бренд і потужність заряджання.
- Акумулятор слід замінити, якщо він не використовується протягом тривалого часу та символ акумулятора світиться червоним або оранжевим кольором. Це дасть змогу запобігти несправності пристрою керування поливом через низький рівень заряду акумулятора.

1.4 Введення в експлуатацію

- Пристрій керування поливом необхідно встановлювати лише вертикально, з'єднуювальною гайкою догори. Це допоможе запобігти потраплянню води в акумуляторний відсік.

- Температура води, що перекачується, не має перевищувати 40 °С.

Мінімальна швидкість подавання води, необхідна для безпечного перемикавання функції пристрою керування поливом, становить 20–30 л/год (наприклад, для систем мікрокрапельного поливу потрібно використовувати принаймні 10 крапельних головок швидкістю подавання 2 л/год).

- Щоб запобігти надмірному натягу під'єданого шланга, не тягніть за нього.
- Використовуйте виріб лише за робочого тиску від 0,8 до 10 барів.

1.5 Додаткові інструкції щодо експлуатації електричного обладнання



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик зупинки серця!

Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це електромагнітне поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити серйозні або смертельні травми.

→ Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.

2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ → (РИС. А, В)

Акумулятор не входить до комплекту поставки.

Строк служби акумулятора становить приблизно один рік. Строк служби

акумулятора залежить від температури навколишнього середовища й частоти використання.

2.1 Установлення акумулятора (рис. А)

З міркувань безпечної експлуатації дозволено використовувати лише лужні марганцеві акумулятори потужністю 1,5 В (лужні) типу IEC LR6.

1. Установіть ліву поворотну ручку в положення OFF (ВИМК.)

Після цього має засвітитися світлодіодний індикатор.

2. Відкрийте й витягніть відсік для акумуляторів.
3. Установіть два нових акумулятори у відсік для акумуляторів.

→ Обов'язково перевірте правильність полярності (+ / -).

4. Установіть відсік для акумулятора на місце.

Світлодіодний індикатор засвітиться зеленим кольором. Це означає, що пристрій керування поливом готовий до роботи.

2.2 Світлодіодна індикація заряду акумулятора (рис. С)

Світлодіодний індикатор світиться для підтвердження заданої програми. Колір індикатора відображає стан заряду акумулятора.

Зелений: достатній рівень заряду акумулятора.

Помаранчевий: низький рівень заряду акумулятора.
→ Замініть акумулятор.

Червоний: акумулятор розрядився, клапан уже не можна відкрити. Відкритий клапан буде щільно закрито.
→ Замініть акумулятор.

Примітка.

→ Не виймайте акумулятор під час поливу, інакше електричне з'єднання клапана буде перервано

і він залишиться відкритим. Якщо акумулятор розряджений, світлодіодний індикатор кожні 10 секунд тричі блимає помаранчевим кольором, а якщо його заряд низький — червоним.

2.3 Підключення до крана (рис. В)

- Прикрутіть пристрій керування поливом до крана.
- Якщо розмір крана не підходить, скористайтесь адаптером, що входить до комплекту.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ → (РИС. С)

Пристрій керування поливом GARDENA можна налаштувати за допомогою двох поворотних ручок. Тривалість можна задати за допомогою лівої поворотної ручки, а частоту — за допомогою правої. Пристрій керування поливом можна використовувати для зволоження повітря (налаштування із сірим тлом) і для поливу (налаштування із чорним тлом). Коли буде вибрано частоту й тривалість задано, світлодіодний індикатор засвітиться для підтвердження вибраної програми. Розпочнеться перший

полив. Тепер час запуску задано, він буде використовуватися після вибору іншої програми.

Щоб скинути час запуску, поверніть ручку в положення OFF (ВИМК.).

3.1 Відтермінування запуску



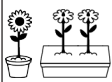
→ Щоб змінити час запуску, натисніть кнопку «+1h» (+1 год). Відтермінування запуску необхідно встановити протягом перших трьох секунд після вибору програми. Кожного разу, коли ви натискаєте кнопку, час початку зміщується на одну годину (макс. 23 години).

3.2 Ручний полив



Після вибору ручного поливу за допомогою лівої поворотної ручки одноразовий сеанс поливу триватиме 15 хвилин.

3.3 Приклади використання

Тип рослин		Зрошувальна система
	Кімнатні рослини	Система мікрокрапельного поливу GARDENA
	Клумби: квіти, овочі, трави	Система мікрокрапельного поливу GARDENA
	Газони	Система розбризкування GARDENA
	Дерева, живоплоти, кущі, багаторічні рослини	Система мікрокрапельного поливу GARDENA Зрошувальний шланг GARDENA
	Охолодження нагрітих зон (балкон, тераса, теплиця)	Встановлення системи охолодження розпиленням для використання надворі GARDENA

4. ЗБЕРІГАННЯ

→ Інструмент необхідно зберігати в недоступному для дітей місці. Вийміть акумулятори з виробу.



Виріб не витримає низьких температур (нижче ніж 4 °C).

→ Зберігайте виріб у сухому, захищеному від морозу приміщенні.

5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мін. / макс. Робочий тиск	Від 0,8 до 10 барів
Діапазон робочої температури	Від 5 °C до 50 °C
Рідина, що перекачується	Чиста свіжа вода
Макс. температура рідини	40°C
Сумісний акумулятор	Лужний марганцевий акумулятор потужністю 1,5 В (лужний) типу IEC LR6, 2 шт.
Час роботи акумулятора	Прибл. один сезон

6. ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ



Повний текст Декларації відповідності ЄС доступний на сайті **www.gardena.com**

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Світлодіодний індикатор не працює	Акумулятор вставлено неправильно.	→ Обов'язково перевірте правильність полярності (+ / -).
	Акумулятор повністю розряджений.	→ Установіть два нові марганцеві акумулятори потужністю 1,5 В (лужні) типу IEC LR6.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Полив недоступний	Вибрано неправильну комбінацію (тривалість / частота); світлодіод блимає червоним 5 разів.	→ Використовуйте лише комбінації тривалості та частоти розпилення (виділено сірим тлом) або поливу (виділено чорним тлом).
	Акумулятор розряджений: світлодіодний індикатор блимає червоним.	→ Установіть два нові марганцеві акумулятори потужністю 1,5 В (лужні) типу IEC LR6.
	Кран закрито.	→ Відкрийте кран.
	Немає мінімального тиску 0,8 бара	→ Забезпечте мінімальний тиск 0,8 бара.
	Фільтр брудний, швидкість потоку занадто низька.	→ Очистьте фільтр.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Пристрій керування поливом не закривається	Мінімальна швидкість подавання менша ніж 20 л/год.	→ Підключіть більшу кількість крапельних головок.
	Клапан брудний	→ Промийте в напрямку, протилежному звичайному потоку.

Інформація щодо сервісного обслуговування

З приводу будь-яких інших несправностей звертайтеся до сервісного центру компанії GARDENA.

Ремонтні роботи повинні виконувати лише сервісні партнери GARDENA або уповноважені GARDENA торгові представники-спеціалістами. Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

8. УТИЛІЗАЦІЯ

8.1 Утилізація виробу



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте виріб через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це забезпечить належну утилізацію відходів після закінчення терміну служби. Щоб отримати додаткову інформацію, зверніться до місцевих органів влади, муніципальної служби утилізації відходів або до дилера чи продавця GARDENA. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

8.2 Утилізація батареї

Поверніть використану батарею в магазин або утилізуйте її на комунальному пункті утилізації.